



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА NITZAVIM • МААМАР 4

שׁוֹשׁ אִשִּׁישׁ בִּה' תגל נפשי באלקי

Возрадуюсь великой радостью в
Авае; душа моя ликует о Б-ге моём



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nitzavim/4/

1 שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּהִי תִגַּל נִפְשִׁי בְּאַלְקִי. כִּי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי יֵשַׁע וְגוֹי.

«Буду весьма радоваться в Авае; душа моя будет ликовать в моём Б-ге, ибо Он облек меня в одежды спасения» и т. д.

(בְּמִדְרַשׁ הוֹבָא פֶסוּק זֶה בּוֹיָקְרָא רַבָּה בִּפְ' צוֹ ס"פ עֲשִׁירִית וּס"פ וְאַתְחַנֵּן. וּבִשְׁה"ש [וּבְשִׁיר הַשִּׁירִים] רַבָּה בִּפְ' נִגְלִילָה וְנִשְׁמַחָה בְּךָ וְעֵינַי בּוֹחִ"ב [בְּזֶהֱרַח חֶלֶק בִּי] בִּפְ' יִתְרוֹ ד"צ ע"ב נִשְׂא קִלְיָג אִי בִלְק קִצִּיט ב')

(В Мидраше этот стих приводится в «Ваикра раба», в разделе «Цав», в конце [десятого] раздела, и в конце раздела «Ваэтханан»; а также в «Шир а-Ширим раба», при [стихе] «Будем ликовать и радоваться тобою». См. также «Зоар», часть II, раздел «Итро», лист 90б; «Насо», 133а; «Балак», 199б.)

הֵנָּה הַהִפְרָשׁ שֶׁבֵּין שִׂמְחָה לִגְלִילָה הוּא כִּי הַשִּׂמְחָה נִקְרָא בְּהַגְלֻת נִגְלֻת הַשִּׂמְחָה מִבְּחוּץ וְהִיא בְּחִינַת חַג הַסּוּכּוֹת זְמַן שִׂמְחָתָנוּ. וְגִלְיָה נִקְרָא כִּשְׁהִשְׁמַחָה עֲדֵיין בְּפִנְיִית הַלֵּב וְלֹא בָּאָה לִידֵי גִילּוֹי בְּחִיצוֹנוֹת.

Различие между симхой (радостью) и гилой (ликованием) состоит в следующем: симхой называется радость, открыто проявляющаяся вовне; это уровень праздника Суккот — «время нашей радости». Гилой же называется радость, которая всё ещё пребывает во внутренней глубине сердца и ещё не проявилась вовне.

וְכַמִּי"שׁ וְגִילּוֹ בְּרַעְדָּה שְׂרַעְדָּה תַּכְסָּה אֶת הַשִּׂמְחָה שֶׁלֹּא תֵּהָא נִרְאִית וְנִגְלִית בְּחוּץ רַק תּוֹכוֹ צוּף הַשִּׂמְחָה וּבְהַתְגַּלּוֹת נִרְאִית וְנִגְלִית בְּחִינַת רַעְדָּה וְהוּא בְּחִי רִ"ה [רֹאשׁ הַשָּׁנָה] וְכַמִּשִּׁי"ת [וְכַמּוֹ שִׁיתְבָּאֵר]

Как сказано: «и ликуйте с трепетом»: трепет покрывает радость, так что она не видна и не проявляется вовне; лишь внутри всё исполнено радости, тогда как открыто виден и проявляется уровень трепета. Это уровень Рош а-Шана, как будет объяснено.

(וְזֶהוּ הִי מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ וְהֵינּוּ בְּחִינַת יָמִים נִרְאִים שֶׁנִּקְרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט הֵנָּה אִזְּ הוּא בְּחִינַת גִּילָה תִּגַּל הָאָרֶץ.)

(Таков смысл слов: «Авая царствует — да ликует земля». Это уровень Дней трепета, когда Святой, благословен Он, именуется «Святым Царём», «Царём суда»; тогда это уровень гилы: «да ликует земля».)

וְזֶהוּ גַם כֵּן בְּנֵי צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם. וְעֵינַי מִי"שׁ לִקְמֵן סְדִי"ה בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת מַעֲנִין גִּילָה)

Таков также смысл слов: «Да ликуют сыны Циона о Царе своём». См. также сказанное ниже, в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день — собрание», о гиле.)

וְהִנֵּה הַכְּתוּב אֹמֵר שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ וְלֹא פִי מִי הוּא הַאֹמֵר וְהִינֵנוּ לִפִּי שֶׁהוּא מֵאֵמֵר הַנְּבִיא בְּעֵד כָּלִלוֹת יִשְׂרָאֵל.

Итак, в стихе сказано: «Буду весьма радоваться», но не уточняется, кто говорит. Это потому, что пророк произносит эти слова от имени всего Израиля.

וּבִיאוֹר הָעֵנִין הִנֵּה כְּתִיב תִּקְעוּ בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר. וּפִשְׁטִיהָ דְקָרָא אֵינוּ מוֹבֵן לְכַאוּרָה שֶׁאֵמֵר בַּחֹדֶשׁ וְלֹא פִי בְּאִיזָה חֹדֶשׁ וְהַלֵּיל [וְהוּא לִיָּה לְמִימֵר] בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי.

Объяснение этого вопроса таково: сказано: «Трубите в новом месяце (бахodesh) в шофар». На первый взгляд, простой смысл стиха непонятен: сказано «в месяце», но не уточнено, в каком именно; следовало бы сказать: «в седьмом месяце».

2 וגַּם מֵאִי דְכְּתִיב שׁוֹפָר בְּשׁוֹפָר מִיִּבְעֵי לִיָּה. אֵךְ הָעֵנִין כִּי הִנֵּה חֹדֶשׁ הוּא מַלְשׁוֹן הַתְּחַדְּשׁוֹת שֶׁעַל שֵׁם זֶה נִקְרָא כֵּן כָּל חֹדֶשׁ

Кроме того, почему написано «шофар»? Следовало бы сказать «шофаром» (башофар). Но дело в следующем: слово «ходеш» (месяц) происходит от слова «хитхадшут» (обновление), и поэтому так называется каждый месяц,

מִפְּנֵי כִי דוֹשׁ הַלְּבָנָה שֶׁמֵּתַחֲדֶשֶׁת בְּכָל חֹדֶשׁ וְאֵמֵר תִּקְעוּ בַּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר פִּי בְּחִידוּשׁוֹ שֶׁל שׁוֹפָר שֶׁהַשׁוֹפָר מֵתַחֲדֶשׁ בְּכָל שָׁנָה וְשׁוֹפָר שֶׁל שָׁנָה זֶה אֵינוּ שׁוֹפָר

поскольку луна обновляется каждый месяц. И сказано: «Трубите в шофар в ходеш», то есть: при обновлении шофара, ведь шофар обновляется каждый год, и шофар этого года — не тот шофар,

שֶׁל שָׁנָה אַחֶרֶת וּלְבָאֵר זֶה צְרִיךְ לְהַקְדִּים בִּיאוֹר עֵנִין רִ"ה [רִאשׁ הַשָּׁנָה] שֶׁנִּקְבַּע בְּאַחַד בְּתִשְׂרֵי שָׁבוּ נִבְרָא הָאָדָם הוּא יוֹם שְׁשִׁי לְמַעַיָּב [לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית]. כִּי בְּכִ"ה בְּאֵלוֹל נִבְרָא הָעוֹלָם.

который был в другом году. Чтобы это объяснить, необходимо сначала разъяснить суть Рош а-Шана, установленного на первое тишрея, когда был создан человек, — это шестой день деяния творения. Ведь мир был создан двадцать пятого элула.

3 וצריך להבין למה אין קובעין ר"ה [ראש השנה] ביום א' למע"ב [למעשה בראשית]. ויום א' למע"ב [למעשה בראשית] הי' [היה] צ"ל א' בתשרי ולמה היה תחלת בריאת שמים וארץ בכ"ה באלול.

Нужно понять: почему Рош а-Шана не установлен на первый день творения? Первый день творения должен был бы приходиться на первое тишрея; почему же начало сотворения неба и земли было двадцать пятого элула,

ור"ה [וראש השנה] שהוא יום א' בתשרי היה ביום ברוא אדה"ר [אדם הראשון]. אך הנה על תחלת בריאת שמים וארץ לא היה צריך לקבוע ר"ה [ראש השנה] יום מיוחד בשנה

тогда как Рош а-Шана, приходящийся на первое тишрея, был днем сотворения Адама, первого человека? Однако для начала сотворения неба и земли не требовалось устанавливать особый день в году как Рош а-Шана,

כי בריאת שמים וארץ היא בריאה מאין ליש גשמי להיות נראה גשמיות העולם וחומריותו ליש ודבר.
 ибо сотворение неба и земли — это сотворение физического нечто из ничто, благодаря которому физическая и материальная природа мира предстает существующей и самостоятельной вещью.

4 וע"ז נאמר המחדש בטובו בכל יום תמיד מע"ב [מעשה בראשית] שבריאה זו מתחדשת תמיד בכל יום ולא בר"ה [בראש השנה] בלבד

И об этом сказано: «Тот, Кто по Своей благодти ежедневно, непрестанно обновляет дело творения»: это творение обновляется непрестанно, каждый день, а не только в Рош а-Шана.

אלא על בריאת האדם ביום ששי למע"ב [למעשה בראשית] ולא על בריאת גופו אלא על נפשו שנא' [שנאמר] ויפח באפיו נשמת חיים שנשמת אדה"ר [אדם הראשון] היתה כלולה מכל נש"י [נשמות ישראל] וכמ"ש אדם אתם

Напротив, [он был нужен] для сотворения человека в шестой день творения; и речь идёт не о сотворении его тела, а о его душе, как сказано: «И вдунул в его ноздри дыхание жизни». Ведь душа Адама, первого человека, включала в себя все души Израиля, как сказано: «Вы — адам»,

וְהִיא תְּכַלִּית עֵיקָר בְּרִיאַת הָעוֹלָמוֹת כַּמִּיִּשׁ בְּרִאשִׁית בְּשִׁכִּיל יִשְׂרָאֵל שֶׁנֶּקֶד רִאשִׁית הֵנָּה הַתְּחַדְּשׁוֹת בְּרִיאָה
זוֹ שֶׁהִיא מֵאֵין לִישׁ רוּחָנִי הִיא מֵתְּחַדֶּשֶׁת בְּכָל רִיָּה [רֹאשׁ הַשָּׁנָה].

и это — цель, главная задача сотворения миров, как сказано: «В начале» (берейшит) — ради
Израиля, который назван «началом» (рейшит). И вот, обновление этого творения — перехо-
да от небытия к духовному бытию — происходит заново в каждый Рош а-Шана.

[וְעֵינִין זֶה הוּא מִיִּשׁ בְּעִיָּה] שְׁעַר הַנְּסִירָה רַפָּ"ב וּבִפְעִיָּה [וּבִפְרִי עֵץ חַיִּים] שְׁעַר הַקִּיָּשׁ [הַקְּרִיאָה שֶׁמַּע]
פִּיָּה כִּי בִי יְחֻדִים יֵשׁ לַמַּעֲלָה בַּחֲכָמָה וּבִינָה הָאֶחָד לַהֲחִיּוֹת הָעוֹלָמוֹת וּלְקִיָּים קִיּוֹם הַכּ רַחֵי וְהַמִּשְׁכָּה זֶה
וְיֻחָד זֶה הוּא תְּדִירִי וְאֵינוֹ נִפְסָק לְעוֹלָם

(Об этом говорится в «Эц Хаим», Шаар а-Несира, начало главы 2, и в «При Эц Хаим», Шаар
Криат Шма, глава 5: наверху существуют два единения Хохмы и Бины. Одно из них даёт
жизнь мирам и поддерживает их необходимое существование; это нисхождение и это еди-
нение непрерывны и никогда не прекращаются,

כִּי אִם יִתְבַּטֵּל רִגְעַ אֶחָד יִתְבַּטְּלוּ כָּל הָעוֹלָמוֹת. וְיֻחָד בִּי לְהוֹלֶדֶת מוֹחִין שֶׁהֵם נִשְׁמַת זוֹ"נ [זְעִיר אֲנִפִּין וְנוֹקְבָא]
פְּנִימִית הָעוֹלָמוֹת וְזֶה הִיְחָד וְהַמִּשְׁכָּה אֵינוֹ תְּדִיר כּו'.

ибо, если бы оно прекратилось хотя бы на мгновение, все миры перестали бы существовать.
Второе единение предназначено для рождения мохин — души Зеир Анпин и Нуквы, внут-
ренней стороны миров; это единение и это нисхождение не постоянны и т. д.)

וְהֵנָּה פִּי יְחֻד חוּ"ב [חֲכָמָה וּבִינָה] הוּא עֵינִין הַמִּשְׁכָּה מֵאֵין לִישׁ כִּי הַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וּבִינָה נֶקֶד יֵשׁ כְּנוּדָע
מִמִּיִּשׁ לְהַנְחִיל אוֹהֲבֵי יֵשׁ.

Итак, смысл единения Хохмы и Бины — нисхождение от небытия к бытию. Ведь «Хохма воз-
никает из небытия», а Бина называется «бытием», как известно из сказанного: «чтобы дать в
наследие любящим Меня бытие».

וְהֵנָּה בַּחֲיֵי הָאֵל לַהֲחִיּוֹת הָעוֹלָמוֹת עִי"ז נֹאמַר הַמִּחְדָּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד כּו' שֶׁאֵינוֹ נִפְסָק הַמִּשְׁכָּה
מֵאֵין לִישׁ תְּמִיד כּו' וְזֶה נִמְשָׁךְ הַתְּהוּוֹת חִיצוֹנִיּוֹת הָעוֹלָמוֹת.

Итак, об первом уровне — дающем жизнь мирам — сказано: «Тот, Кто по Своей благости еже-
дневно, непрестанно обновляет» и т. д.: нисхождение от небытия к бытию непрерывно и
никогда не прекращается и т. д.; благодаря ему возникает внешняя сторона миров.

וְזֶהוּ עֲנִין מֵאִין לִישׁ גִּשְׁמִי כִּי רִ"ל [רוּצָה לֹמֵר] חִיצוֹנוֹת הָעוֹלָמוֹת דֹּאבִי"ע [דֹּאצִּילוֹת בְּרִיאָה יִצִּירָה עֲשִׂיהַּ] כִּו'.
אִמְנֵם מֵאִין לִישׁ רוּחָנִי הֵיִינוּ הוֹלְדֵת הַנִּשְׁמוֹת שֶׁהֵם פְּנִימִי [פְּנִימִיּוֹת / פְּנִימִית] הָעוֹלָמוֹת וּמִקּוֹרֵם לִידֵת זִו"נ
[זְעִיר אֲנִפִּין וְנוֹקְבָא] שֶׁהֵם בְּחִי אָדָם וְחוּה כִּו'

В этом и состоит переход «от небытия к физическому бытию» и т. д., то есть внешняя сторона миров Ацилут, Брия, Ёецира и Асия и т. д. Однако «от небытия к духовному бытию» — это рождение душ, составляющих внутреннюю сторону миров; их источник — рождение Зеир Анпин и Нуквы, соответствующих уровню Адама и Хавы и т. д.

וְהֵיִינוּ עִי יְחֻד עֲלִיוֹן דְּחו"ב [דְּחֻכְמָה וְבִינָה] שְׁמִקְבָּלִים הַהִשְׁפָּעָה מֵא"א [מֵאֲרִיךְ אֲנִפִּין] וְעֵתִיק וּמִלְמַעְלָה מַעְלָה
עַד א"ס כִּי וְכַמִּי"ש בִּלְקִי"ת [בִּלְקוּטִי תוֹרָה (לְהֹאֲרִיז"ל)] פִּי וִירָא וְכִלְלוֹת הַמִּשְׁכָּה זֶה הוּא בְּרִ"ה [בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה] שֶׁאֵז
הוּא לִידֵת וְהַמִּשְׁכָּת מוֹחִין דְּזו"נ [דְּזְעִיר אֲנִפִּין וְנוֹקְבָא] כִּו' (

И это происходит благодаря высшему единению Хохмы и Бины, которые получают воздействие от Арих Анпин и Атика, а также от все более высоких уровней — вплоть до Эйн Соф и т. д., как сказано в «Ликутей Тора» [Аризаль], в разделе «Вайера». Это воздействие в целом нисходит в Рош а-Шана, ибо тогда рождаются и нисходят мохин Зеир Анпин и Нуквы и т. д.)

שֶׁלֶכֶן נִקִּי בִשְׁם רִ"ה [רֹאשׁ הַשָּׁנָה] כִּמוֹ רֹאשׁ הָאָדָם עַדִּי"מ שֶׁשֵּׁם רִאשִׁית גִּילּוֹי כִּלְלוֹת הַחַיּוֹת מַעֲצָמִיּוֹת הַנֶּפֶשׁ
אֲשֶׁר בַּעֲצָמוֹת הַנֶּפֶשׁ כָּל פְּרָטִי הַתַּחֲלָקוֹת הַחַיּוֹת כְּלוּלִים בְּהֶעֱלֵם וְרִאשִׁית

Поэтому он и называется Рош а-Шана — «головой года», подобно голове человека, если привести аналогию: в ней впервые раскрывается общая жизненная сила, исходящая из самой сущности души. Ведь в сущности души все отдельные составляющие жизненной силы пребывают во включенном, сокрытом состоянии; и первое

יִצִּיאָתָן מִהֶעֱלֵם אֶל הַגִּילּוֹי הוּא עִי שֶׁנִּמְשָׁךְ תַּחֲלָה גִּילּוֹי כִּלְלוֹת הַחַיּוֹת מַעֲצָמִיּוֹת הַנֶּפֶשׁ בְּמוֹחִין
שֶׁבְּרֹאשׁ וּמֵהֶם מִתְפַּשֵּׁט לְכָל אֲבֵר לִפִּי מִזְגּוֹ וְתִכּוֹנָתוֹ כֶּךָ בְּרִ"ה [בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה] נִמְשָׁךְ

их проявление из сокрытия в явность происходит благодаря тому, что сначала общее раскрытие жизненной силы нисходит из самой сущности души в мохин, находящиеся в голове, а оттуда распространяется к каждому органу согласно его свойствам и природе. Так же и в Рош а-Шана нисходит

גִּילּוֹי כִּלְלוֹת הַחַיּוֹת שֶׁל כָּל הַשָּׁנָה וּמִמֶּנּוּ נִמְשָׁךְ חַיּוֹת לְהַתְחַלְקוֹת פְּרָטִים שֶׁל רִגְלִים וְאַרְבַּע תְּקוּפוֹת
וּבְאַרְבַּעַת פְּרָקִים שֶׁבָּהֶם הָעוֹלָם נִידוֹן וְיִיב חֲדָשִׁים וְאַחֲ'כָּ לַיָּמִים אַחָדִים לַחַיּוֹת

раскрытие общей жизненной силы всего года; от нее жизненная сила нисходит, разделяясь на отдельные периоды: три праздника паломничества, четыре времени года, четыре срока, когда мир предается суду, и двенадцать месяцев; затем — к отдельным дням, чтобы быть

מִחֲדָשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲ'ב [מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית] וְאָדָם נִידוֹן בְּכָל יוֹם וְאַחֲ'כָּ גַם לְרִגְעִים וְכַמִּי"שׁ לְרִגְעִים תִּבְחַנְנוּ
מִפְּנֵי שֶׁרָאשִׁית גִּילּוֹי הַהִמְשָׁכָה הַכִּלְלִית הִיא מִבְּחִי סוֹכֲ'עַ שְׂאִינוּ בְּגֵדֵר עֲלֵמִין כִּלְלִי

«обновляя каждый день непрестанно деяния творения», и «человек судится каждый день»; затем — даже в каждый миг, как сказано: «Ты испытываешь его ежемгновенно». [Это] потому, что первое раскрытие общего нисхождения исходит с уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), который совершенно не ограничен рамками миров;

דְּהֵיינוּ שְׂאִין שֶׁם בְּחִי גִילּוֹי עֲלֵמִין כִּלְלִי רַק שֶׁכָּל בְּחִי עֲלֵמִין הֵם שֶׁם בְּהַתְּכַלְלוֹת בְּהָעוֹלָם כְּמוֹ עַד"ג
בְּעֲצֻמוֹת הַנֶּפֶשׁ הַנִּיל.

то есть там вообще нет уровня раскрытых миров; все же уровни миров пребывают там включенными друг в друга в сокрытом состоянии, подобно сущности души, о которой говорилось выше.

5 וְאֵין פִּי סוֹכֵב וּמִקִּיף מִלְּמַעְלָה שֶׁהָרִי כְּתִיב אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֲנִי מִלֵּא אֲנִי מִמַּשׁ

«Окружающий» не означает, что свет окружает и объемлет миры сверху, ибо сказано: «Небеса и землю Я наполняю» — Я Сам.

אַלֵּא שְׂאִין שֶׁם בְּחִי גִילּוֹי לְשִׁיּוּכְלוֹ הָעוֹלָמוֹת לִקְבֹּל וְלֹא יִבְטְלוּ בְּמִצִּיאוֹת שֶׁהָרִי כָּל הָעוֹלָמוֹת הֵם בְּעַ"ג
[בְּעַלִּי גְבוּל / בְּעַל גְבוּל] תִּיק שָׁנָה וְאַפִּילוֹ הַמִּלְאָכִים

Но там нет такого уровня раскрытия, которое миры могли бы воспринять и при этом не утратить свое существование. Ведь все миры конечны и измеряются «пятыюстами годами»; и даже ангелы,

שהם שכליים נבדלים הרי יש גבול להשגתם ואין יכולין לקבל אור א"ס ב"ה שכשמו כן הוא אין לו סוף כו' ועל ידי התחדשות גילוי כזה שהוא למעלה מן ההשתלשלות לבחינת וסדר ההשתלשלות

будучи обособленными разумными сущностями, имеют пределы постижения и не могут воспринять Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, который, как гласит Его имя, не имеет конца и т. д. И благодаря обновлению такого раскрытия, находящегося выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), в уровне и порядке нисходящих миров,

דהיינו מבחי' אני מלא אני ממש לבחי' מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו] כבוד הוא בחינת התלבשות בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] נמשך תחלה ראשית הגילוי בכללות החיות ברי"ה [בראש השנה] על כל השנה ואח"כ לפרקים וחדשים וימים ורגעים בדרך השתלשלות.

то есть от уровня «Я наполняю», «Я Сам», к уровню «вся земля полна Его славы» (слава — это уровень облачения в свете, наполняющем все миры (мемале коль альмин)), сначала нисходит начало раскрытия — жизненная сила в ее общем виде — в Рош а-Шана на весь год, а затем — по периодам, месяцам, дням и мгновениям, в порядке нисхождения миров.

6 וזהו ענין יחוד קוב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתיה פי' קוב"ה [קודשא בריך הוא] היינו בחי' קדוש ומובדל. וכענין הגבל את ההר וקדשתו

И в этом заключается смысл единства Святого, благословен Он, и Его Шхины. То есть «Святой, благословен Он» — это уровень святости и отделённости, как сказано: «Поставь границу вокруг горы и освяти её»,

דהיינו בחי' סוכ"ע ושכינתיה הוא בחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] והיחוד היא ההמשכה שמבחי' סוכ"ע בחי' אני מלא לבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] להיות מכה"כ [מלא כל הארץ כבודו]

то есть уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин); а «Его Шхина» — это уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). Единство же состоит в нисхождении света с уровня совев коль альмин, с уровня «Я наполняю», на уровень мемале коль альмин, чтобы «вся земля была полна Его славы».

וזה נמשך ברי"ה [בראש השנה] בכללות (וזהו ובכן תן כבוד ה' לעמך כו' שימשך מבחי' סוכ"ע בחי' אני מלא לבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] שנק' כבוד.

И это нисходит в общем виде в Рош а-Шана. (В этом смысл слов: «Итак, даруй славу, Авая, народу Твоему» и т. д.: чтобы свет с уровня совев коль альмин, с уровня «Я наполняю», нисходил на уровень мемале коль альмин, который называется «славой».

וזהו ואולם חי אני וימלא כבוד ה' וגוי'. ועמ"ש במ"א בד"ה כי על כל כבוד חופה וע' מזה ג"כ בד"ה כי כארץ תוציא צמחה):

И в этом смысл слов: «Но, как Я жив, слава Авая наполнит...» и т. д. См. также сказанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Ибо над всякой славой будет покров», а также маамар, начинающийся словами «Ибо, как земля производит свои всходы».)

7 ב והנה בעת בריאת אדה"ר [אדם הראשון] היה בחי' כי חפץ חסד הוא ועכשיו באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] תליא מילתא

2. Итак, во время сотворения Адама, первого человека, это был уровень «ибо Он желает милости»; теперь же дело зависит от пробуждения снизу.

(וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שם שיחוד הפנימי להולדות נשמות אינו נעשה אלא על ידינו) כי כח זה ניתן לאדה"ר [לאדם הראשון] כמ"ש ויהי האדם לנפש חיה שהוא לכאורה כפל לשון

(Как написано там в «Эц Хаим»: внутреннее единение, предназначенное для рождения душ, совершается только благодаря нам.) Ибо эта сила была дана Адаму, первому человеку, как сказано: «И стал человек живой душой (нефеш хая)», — что, на первый взгляд, представляет собой повторение;

שהרי כבר נאמר ויפח באפיו נשמת חיים ולמה נאמרה ונשנית עוד ויהי האדם לנפש חיה.

ведь уже сказано: «И вдунул в ноздри его дыхание жизни»; зачем же еще раз говорится: «И стал человек живой душой»?

אלא פ"י חיה הוא שם דבר ומקור כלומר דבר שיש בו חיות להחיות כל חי

Но смысл в том, что хая здесь — существительное, обозначающее источник, то есть нечто, обладающее жизненной силой, чтобы оживлять все живое;

דהיינו כמו שהנפש היא חיה שיש בה חיות להחיות הגוף בהתלבשותה בו כך ויהי האדם להיות כמו נפש זו המחיה.

то есть, подобно тому как душа является хая и обладает жизненной силой, чтобы оживлять тело, облекаясь в него, так и «стал человек» означает, что он стал подобен этой душе, которая оживляет.

8 וזהו וירדו בדגת הים ובעוף השמים כלומר שהם יורידו וימשיכו החיות לכל דגת הים ולכל עוף השמים שחיות כל חי תהא

И таков [смысл слов]: «и да владычествуют они (вейирду) над рыбами морскими и над птицами небесными»: то есть они будут низводить (йориду) и привлекать жизненную силу ко всем рыбам морским и ко всем птицам небесным, так что жизненная сила всякого живого существа будет

תלוי במעשה האדם וכח זה הוא ממאמר נעשה אדם בצלמנו כדמותנו ומה הוא ית' כתיב ביה ואתה מחיה את כולם כך ניתן לאדם כח זה.

зависеть от поступков человека. Эта сила происходит от речения «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему»: как о Нём, благословен Он, сказано: «Ты даёшь жизнь им всем», так и человеку была дана эта сила.

9 והנה אדה"ר [אדם הראשון] הי' [היה] כלול מכל נש"י [נשמות ישראל] לכן כל נשמה וניצוץ מישראל יש בו חלק מנשמת אדה"ר [אדם הראשון] שלכן נאמר אדם אתם אתם קרוים אדם

Адам, первый человек, заключал в себе все души Израиля; поэтому в каждой душе и в каждой искре Израиля есть часть души Адама, первого человека. Поэтому сказано: «Вы — адам (человек)»: вы называются адам.

ולכן באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] שלנו תליא מילתא להמשיך בר"ה [בראש השנה] כללות החיות מאור א"ס ב"ה הסכ"ע [הסובב כל עלמין] להיות גילוי אלקותו ית' על כל השנה

И поэтому все зависит от нашего пробуждения снизу: привлечь в Рош а-Шана общее жизненное начало из Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин), чтобы Б-жественность Его, благословен Он, раскрывалась в течение всего года.

(וזהו ואמרתם כה לחי ופ"י בזח"ב [בזהר חלק ב'] ר"פ וארא) (דכ"ג ע"ב) יו"ט [יום טוב] דר"ה [דראש השנה] הוה לקשרא כה לחי כו'.

(И это смысл слов: «И скажете: так (ко) — живому (лехай)». В Зоаре, часть II, в начале главы Ваэра (236), объясняется:) «Праздник Рош а-Шана предназначен для того, чтобы соединить ко с хай» и т. д.

וְכֵן מִשְׁמַע בְּגִמְרָא פִּיָּק [פֶּרֶק קמ"א] דְּרִיָּה [דְּרָאשׁ הַשְּׁנָה] (דִּי"ח ע"א). וְהִנֵּה אֲרִזִּיל [אִמְרוּ רַבּוּתֵינוּ זְכוּרֵנוּם לְבִרְכָּה] כָּל הַנְּבִיאִים נִתְנַבְּאוּ בְּכֹה הֵיא בְּחֵי מַלְי שְׁנִקְרָא אֶסְפִּקְלִרְיָא דְּלֹא נִהְרָא בְּחֵי כְּדֻמוֹתֵנוּ.

Это подразумевается и в Гемаре, в первой главе трактата Рош а-Шана (18a). Мудрецы, благословенна их память, сказали: «Все пророки пророчествовали посредством ко (так)»; это уровень Малхут, называемый «не сияющим зеркалом», уровень «по подобию Нашему».

וְזֶהוּ עֵינִן בְּכִיָּה בְּאִלּוּל נִבְרָא הָעוֹלָם בְּבִחֵי כֹה כְּדֻמוֹתֵנוּ לִהְיוֹת נִרְאָה הָעוֹלָם לִישׁ וְדָבָר וְאַחֲ"כ צִ"ל בִּיטוּל הִישׁ עִי קִבְּלַת עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם וְעִי"ז לְקִשְׁרָא כֹה לְחֵי

И в этом смысл учения о том, что мир был сотворен двадцать пятого (каф-гей) элула: посредством уровня ко — «по подобию Нашему», чтобы мир представлялся существующим и самостоятельной вещью. Затем это существование должно быть устранено через принятие ига Небесного царства (кабалат ол), и благодаря этому «соединить ко с хай»;

וְהִינֵנוּ כְּמִ"שׁ וְאוֹלָם חֵי אֲנִי וְיִמְלָא כְּבוֹד הֵי וְכִנְיָ"ל. וְזֶהוּ עֵינִן יַחֲיד חֵי הָעוֹלָמִים מִלֶּךְ כּוֹי.

То есть, как сказано: «Но, как Я жив (хай), и славой Авая наполнится» — как упоминалось выше. И в этом смысл слов: «Единственный, Жизнь миров, Царь» и т. д.

וְעִי בִּזְחִי"א [בּוֹהֵר חֶלֶק א] תּוֹלְדוֹת (קל"ה ב') בְּעֵינִן בְּאֵר לְחֵי רוּאִי (וישלח קע"א ב') בְּעֵינִן כֹּה לְחֵי.

См. Зоар, часть I, Толдот (135б), о Беэр-Лажай-Рои; Ваишлах (171б) — о ко лехай.

וְהִתְקַשְׁרוֹת וְיַחְדוּד זֶה זֶהוּ בְּרִיָּה [בְּרָאשׁ הַשְּׁנָה] שְׁבוּ נִבְרָא הָאָדָם שְׁבוּ נֹאמֵר וְיַפַּח בְּאִפּוֹ נִשְׁמַת חַיִּים עִ"כ הוּא יִכּוֹל לְהַמְשִׁיךְ יַחְדוּד זֶה דְּבִחֵי כֹה לְחֵי.

И это соединение и единение происходит в Рош а-Шана, когда был сотворен человек, о котором сказано: «И вдунул в его ноздри дыхание жизни»; поэтому он способен привлечь это единение уровня ко с хай.

וְהִינֵנוּ עִי וְאִמְרָתָם עִ"ד כִּי אִמְרָתִי עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה אִמְ"ר [אֵשׁ מִים רוּחַ] רִי"ת [רָאשֵׁי תִיבוֹת] אֵשׁ מִים רוּחַ תּוֹרָה עֲבוּדָה גִּמְ"ח [גִּמְיּוּלוֹת חֲסִידִים] כְּמִבּוֹאֵר בְּדִיָּה לְסוֹסֶתִי בִּשְׁהִי"ש [בְּשִׁיר הַשִּׁירִים] וְכֵן קוֹל הַשּׁוֹפָר כָּלּוּל מִגִּי בְּחֵי אִמְ"ר [אֵשׁ מִים רוּחַ].

И это происходит посредством «и вы скажете» (ваамартем), подобно сказанному: «Ибо я сказал (амарти): мир создается милостью»: [буквы] алеф-мем-рейш — начальные буквы слов эш, маим, руах (огонь, вода, воздух): Тора, служение Б-гу и дела милосердия, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице», в «Шир а-Ширим». И так же звук шофара складывается из трех уровней: огня, воды и воздуха.

וְהִנֵּה בְּטִיב [בְּתִשְׁעָה בָּאֵב] אֵיכָה יֹשְׁבָה בְּדָד אִי כִּיָּה כְּמִיָּשׁ בְּפִי תְרוּמָה (דָּף קמ"ג ע"ב ע"ש) וּבְרִבּוֹת עִ"פ אֵיכָה יֹשְׁבָה אוֹי לָכָה.

А в Тиша бе-Ав [мы читаем]: «Эйха — как она сидит одиноко»: эй ко («где ко?»), как сказано в разделе «Трума» (лист 143б; см. там), а также в «Мидраш Рабба» к стиху «Эйха сидит она»: «Горе ко».

וּפִי יֹשְׁבָה בְּדָד הֵייוֹנוּ הֶהֱפֹךְ מִבְּחִינַת כֹּה לְחִי כִּיָּא וּבִפְשָׁעֵיכֶם שׁוֹלַחַת אִמְכֶם. כְּמִיָּשׁ בְּרִבּוֹת בְּרִאשִׁית (ס"פ י"ט) בְּשִׁלּוּחִין כִּי בְּגֵרוּשִׁין כִּי אֵיכָה יֹשְׁבָה כִּי.

И смысл слов «сидит одиноко» противоположен уровню «Ко — к Живому»; напротив, «за ваши прегрешения отослана ваша мать», как сказано в «Мидраш Рабба» на книгу «Берешит» (конец раздела 19): «изгнанием» и т. д., «разводом» и т. д., «Эйха сидит...» и т. д.

וְעֵינַי בְּתִי [בְּתִיקוּנֵי זֹהָר] סוּף תִּיקוּן י"ט. וְעַמִּיָּשׁ בְּדִיָּה וְאִשָּׁה כִּי תִדּוּר נָדָר גְּבִי אֵיכָה תִּרְעָה אֶךְ

См. также «Тикуней Зоар», конец Тикун 19. И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «А если женщина даст обет», о словах «Где (эйха) ты пасешь?» Но...

הִנֵּה עַל יְדֵי הַבְּכִיָּיָה רָחֵל מִבְּכָה כִּי מְעוֹרְרִים רַחֲמִים לִהְיוֹת נִמְשָׁךְ אַחֲ"כ בְּאַלּוּל יג, מִהֲרַחֲמִים שְׁעִי"ז וּמִשָּׁךְ בְּרִיָּה [בְּרִאשׁ הַשָּׁנָה] לִהְיוֹת וְאִמְרָתָם

посредством плача — «Рахель плачет...» и т. д. — пробуждается милосердие, чтобы затем, в Элуле, ниспослались Тринадцать [качеств] милосердия; благодаря этому в Рош а-Шана ниспшлется [уровень] «И вы скажете:

כֹּה לְחִי כִּי נִי"ל [הַנִּי"ל] וְעַמִּיָּשׁ בְּמִיָּא בְּדִיָּה תִיר [תְּנוּ רִבְּנָן] נָר חֲנוּכָּה בְּשִׂיא [בֵּית שְׁמַאי אוֹמְרִים] כִּי אֵיךְ שִׁישׁ מַעֲלָה בְּאַסְפָּשָׁא"מ [בְּאַסְפָּקְלִיא שְׁאִינָה מֵאִירָה] שִׁיכּוּלִים לִרְאוֹת בֵּה מָה שְׁאִין רוֹאִים בְּאַסְפָּה"מ [בְּאַסְפָּקְלִיא הַמֵּאִירָה].

Ко — к Живому», как сказано выше. См. также написанное в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Учили наши мудрецы: светильник Хануки... Бейт Шамай говорят...» и т. д.: в чем преимущество несияющего зеркала — в нем можно увидеть то, чего не видно в сияющем зеркале.

ולכן אמר ישעי' [ישעיה] ואראה את ה' לפי שנתנבא בכה שהוא אספשא"מ [אספקלריא שאינה מאירה] ומשה שנתנבא בזה אמר כי לא יראני כדאיתא בגמ' [בגמרא] ספ"ד [סוף פרק ד'] דיבמות (דמ"ט).

Поэтому Йешаяу сказал: «И увидел я Б-га», ибо он пророчествовал посредством ко, которое представляет собой несияющее зеркало; тогда как Моше, пророчествовавший посредством зе («это»), сказал: «Ибо [человек] не увидит Меня», как сказано в Гемаре, в конце четвертой главы трактата «Йевамот» (лист 49).

ומה יוכן איך שאע"פ [שאף על פי] שבח"י זה ובח"י חי הוא למעלה מבח"י כה עכ"ז [עם כל זה] יש ג"כ מעלה יתירה בבח"י כה ואספשא"מ [ואספקלריא שאינה מאירה] שע"ז יבוא לבח"י בכל מאדך ועיין ברכות פ' וירא פ' נ"ו ע"פ נלכה עד כה.

Из этого можно понять, что, хотя уровень зе и уровень Хай выше уровня ко, у уровня ко и несияющего зеркала есть и особое преимущество: благодаря ему человек приходит к уровню «всем существом твоим» (меодеха). См. также «Мидраш Рабба», раздел «Вайера», раздел 56, к стиху «Пойдем до ко» («до того места»).

10 וזהו ענין התשובה כמ"ש סד"ה הראיני את מראיך וזהו ענין ואמרתם כה לחי כו' להיות התחברות ב' הבח"י יחד ואומרים אתה זוכר מעשה עולם וזכרנו לחיים ומקדש ישראל ויום הזכרון

И в этом состоит тшува (возвращение), как написано в конце маамара, начинающегося словами «Покажи мне облик Твой». И в этом смысл слов «И скажете: „Ко лахай“» и т. д.: чтобы два уровня соединились. И мы говорим: «Ты помнишь деяния мира», «Вспомни нас к жизни» и «Освещающий Израиль и День памяти».

כי לשון זכירה נופל על דבר קטן ופחות הערך אשר נקל בעיני האדם לשכוח עליו ולאבדו וצריך לזכור עליו כך

Ведь слово «помнить» относится к чему-то малому и незначительному, что человек легко забывает и теряет, так что ему необходимо об этом помнить. Так же и

הנה המשכה זו להיות ראשית גילוי החיות בבח"י ממכ"ע [ממלא כל עלמין] הוא רק בבח"י זכר רב טובך יביעו להודיע לבני האדם גבורותיו הן הצמצומים

это нисхождение, благодаря которому впервые раскрывается жизненная сила на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), происходит лишь на уровне слов «Будут возвещать о памяти Твоего великого блага», «чтобы возвестить сынам человеческим о Его могуществе» — это сокращения (цимцумим),

רבים ועצומים עד אין מספר שצממם אא"ס [אור אין סוף] ב"ה הסוכ"ע דכולא קמיה כלא ממש חשיבי ואינו אפילו ערך טפה מים אוקיינוס

многочисленные и великие, без числа, которые Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, свет, окружающий все миры (совев коль альмин), произвел посредством цимцумов, ведь «пред Ним всё считается подлинным ничто» и не составляет даже соотношения капли к водам океана;

רק מלכותך מלכות כל עולמים בחי' מלי בלבד וכנודע ממאמר יחיד חי העולמים מלך וכו' כמ"ש במ"א
лишь «Твое царство — царство всех миров», один только уровень Малхут (царство), как известно из слов «Единственный, Жизнь миров, Царь» и т. д., как написано в другом месте.

ולכן כל מעשה עולם אינם רק בבחי' זכירה כאדם שזוכר על החפץ קטן שיש לו שנקל לאבדו ואפילו כל יצורי קדם הן העולמות העליונים כו'.

Поэтому все «деяния мира» существуют лишь на уровне «памяти», подобно тому как человек помнит о небольшой принадлежащей ему вещи, которую легко потерять; и даже «все создания древности» — то есть высшие миры и т. д.

(ועמ"ש מזה בד"ה כי ביום הזה יכפר בפ' אחרי'). וזהו השבח שמשבחים לפניו ית' אתה זוכר

(См. также написанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Ибо в этот день искупит», в главе Ахарей.) И в этом состоит хвала, которой мы восхваляем Его, благословен Он: «Ты помнишь».

כי כל סידור שבחיו של מקום הוא ע"ד במקום שאתה מוצא גדולתו שם אתה מוצא

Ведь весь порядок восхвалений Всевышнего следует принципу: «Где находишь Его величие, там находишь

ענותנותו כמ"ש במ"א ואותה אנו מבקשים זכרנו לחיים להיות בחי' זכירה זו לפניו ית' להיות המשכת אור א"ס ב"ה הסוכ"ע לבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין].

Его смирение», как написано в другом месте. И об этом мы просим: «Помяни нас для жизни» — чтобы этот уровень памятования был пред Ним, да будет Он благословен, дабы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), да будет Он благословен, окружающий все миры (совев коль альмин), нисходил к уровню света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

11 וְהִנֵּה בְרִיָּה [בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה] אֹמְרִים זֶה הַיּוֹם תַּחֲלֵת מַעֲשֵׂיךָ הַגָּם שְׂרִיָּה [שְׂרֵאשׁ הַשָּׁנָה] הוּא יוֹם בְּרֹא אָדָם [אָדָם]

[הִרְאִשׁוֹן] וְהוּא יוֹם וַיִּלְמַעֲב [לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית] הוּא מִפְּנֵי

И вот, в Рош а-Шана мы говорим: «Этот день — начало Твоих деяний», хотя Рош а-Шана — день сотворения Адама, первого человека, то есть шестой день творения. Это потому, что

כִּי סוֹף מַעֲשֵׂה בַּמַּחֲשָׁבָה תַּחֲלָה וְכַמִּיָּשׁ בְּרֵאשִׁית בְּשִׁבְלֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרָאוּ רֵאשִׁית יִשְׂרָאֵל עַלֶּה בַּמַּחֲשָׁבָה
וּפִי בַּמַּחֲשָׁבָה זֶה הוּא עַדִּימ

«последнее в действии — первое в замысле», как сказано: «В начале» (берешит) — ради Израиля, который назван «началом» (решит); «Израиль возник в мысли». И смысл слов «в мысли» здесь, по аналогии, таков:

כְּמוֹ שֶׁבְּאָדָם עֵיקַר הַנְּהַגְתּוֹ הוּא עִיִּי הַמַּחֲשָׁבָה שֶׁאַחֲרֶיהָ נִמְשְׁכוּ כָל הָאֲבָרִים וְנִשְׁמָעִים לָהּ כַּךְ הַמַּחֲשָׁבָה
הָעֲלִיוֹנָה הַקְּדוּמָה אֲנִי אִמְלֹךְ הִתָּה עִיִּי יִשְׂרָאֵל שֶׁבְּשִׁבְלֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרָא רֵאשִׁית כּוֹי וּבְיוֹם בְּרֹא אָדָם
בְּיוֹם וַיִּגְמְרָה תַּחֲלֵת הַמַּחֲשָׁבָה

как у человека, чья деятельность определяется главным образом мыслью, которой следуют все органы и которой они повинуются, — так и Высший, изначальный замысел «Я буду царствовать» был связан с Израилем, ибо [мир был создан] ради Израиля, названного «началом», и так далее. А в день сотворения человека, в шестой день, было завершено начало замысла.

וְלָכֵן נִקְרָא תַּחֲלֵת מַעֲשֵׂיךָ שֶׁהַמַּחֲשָׁבָה הִיא כְּמַעֲשֵׂה לְגַבִּי הַקְּבִיָּה שֶׁאַף הַמַּחֲשָׁבָה נִחְשַׁבְתָּ אֲצִלּוֹ לְבַחִי עֲשִׂיהָ.

Поэтому этот день назван «началом Твоих деяний»: ведь по отношению к Святому, благословен Он, мысль подобна действию, поскольку даже мысль считается для Него уровнем действия.

12 וְכַמִּיָּשׁ בְּיוֹם עֲשׂוֹת הוִיִּי אֱלֹקִים כּוֹי וְכַעֲמ [וּבְעֲשֶׂרָה מֵאֲמֵרוֹת] נִבְרָא הָעוֹלָם וּבִמְדֻרָּשׁ אֵיתָא בַּמַּחֲשָׁבָה אַחַת כּוֹי.

Как сказано: «В день, когда Б-г Элоким сотворил» и т. д.; мир был создан Десятью речениями, а в Мидраше говорится: «Одной мыслью» и т. д.

אך הכח הזה הניתן לישראל באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] להיות זה היום תחלת מעשיך להמשיך מבחי סוכ"ע לבחי ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ביארו מסדרי התפלה

Но дарованную Израилю силу посредством пробуждения снизу, чтобы этот день стал «началом Твоих деяний», — силу испустить свет, окружающий все миры (совев коль альмин), на уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — составители молитв объяснили так:

כי חק לישראל הוא משפט לאלקי יעקב דמלת כי פירושו נתינת טעם על מה שקדם לומר זה היום תחלת מעשיך כו'.

«Ибо это закон (хок) для Израиля, суд (мишпат Б-га Яакова». Слово «ибо» (ки) вводит причину того, что было сказано прежде: «Этот день — начало Твоих деяний» и т. д.

13 וביאור הענין הוא כי הנה התורה נק' חוק ומזון לישראל שהיא המשכת אור א"ס ב"ה בפנימיות / בפנימיות

בפנימית הנפש שא"א להנשמה

Объяснение этого таково: Тора называется хок (установленным уделом) и пищей для Израиля, ибо она является привлечением Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, во внутреннюю сторону души. Ведь душе

שהיא בע"ג [בעלי גבול / בעל גבול] לקבל אור א"ס ב"ה שאין לה ערוך אליו ית' כ"א ע"י התורה שהיא היא חכמתו ורצונו ית' והתורה נק' חק

которая конечна, невозможно принять Бесконечный свет, благословен Он, поскольку она несопоставима с Ним, да будет Он благословен, иначе как посредством Торы, которая сама есть Его мудрость и Его воля, да будет Он благословен. И Тора называется хок

שהיא נתפסת ונקלטת בפנימיות הנפש והמצות נק' משפטים לפי שהמצות הן בבחי' חיצוניות רק משפט לשון הילוך כתרגום על כמשפט הראשון כהלכתא קדמייתא

потому что она постигается и усваивается во внутренней стороне (пнимают) души. А мицвот называются мишпатим, поскольку мицвот относятся к уровню внешней стороны (хациониют); слово «мишпат» означает также хождение, как Таргум переводит выражение «согласно прежнему порядку» (ка-мишпат ha-ришон) словами «согласно прежнему обычаю» (кехильхета кадмаита);

דְּהֵיִינוּ שְׁמִי' יֵשׁ בְּהֵן בְּחִי תִפְשֻׁטוֹת וְהִילוֹךְ הַהִמְשָׁכָה מֵאוֹר אִי'ס בִּיָּה וְהוּא נִמְשָׁךְ וּמִתְפַּשֵּׁט עַד בְּחִי אֲלִקִי יַעֲקֹב יוֹיֵד עֵקֶב עֵקֶב בְּחִי חִיצוֹנוֹת

то есть, несмотря на это, в них есть аспект распространения и нисхождения привлечения Бесконечного света, благословен Он; и оно нисходит и распространяется до уровня «Б-г Яакова»: йуд-акев — «пяты», уровень внешней стороны.

(שְׁעִי' הַתּוֹמָצִי [הַתּוֹרָה וּמִצְוֹת] נִמְשָׁךְ מֵאוֹר אִי'ס הַסּוֹכָע בְּנִשְׁמוֹת וִי"ל [וְיֵשׁ לּוֹמֵר] כִּי אוֹרִיִּיתָא מִחוּי"ב [מַחֲכָמָה וּבִינָה] נִפְקָא וְכִבְרַת נִתְבָּאָר שְׁעִי' יַחֲוֹד חוּי"ב [חֲכָמָה וּבִינָה] נִמְשָׁכוּ נִשְׁמוֹת זו"נ [זְעִיר אֲנַפִּיךָ וְנוֹקְבָא] כּו'. עוֹי"ל [עוֹד יֵשׁ לּוֹמֵר] עֲפֻמָּ"שׁ [עַל פִּי מָה שֶׁכָּתוּב] בּוֹחָ"א [בּוֹהֵר חֶלֶק אֶ] תּוֹלְדוֹת [קִלְיָד בִּי] וְהוּבָא בְּעִ"ח [בְּעֵץ חַיִּים] שְׁעַר הַפְּרָצוּפִים שְׁכִ"ט סוֹף דְּרוֹשׁ א':

(Что касается [того,] что посредством Торы и мицвот [свет] привлекается из Бесконечного света, окружающего все миры (совев коль альмин), в души, то можно сказать, что [это происходит потому, что] «Тора исходит из Хохмы и Бины», и уже объяснялось, что посредством единения Хохмы и Бины нисходят души Зеир Анпин и Нуквы и т. д. Можно также сказать [это] на основании сказанного в «Зоаре», часть I, «Толдот» (1346), что приводится в «Эц Хаим», «Шаар а-Парцуфим», врата 29, конец «Деруша 1».)

14 ג אֶךְ לִקְרֹב אֶל הַשָּׂכֶל אִיךְ תִּהְיֶינָה הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוֹת מִמְּשִׁיכוֹת גִּילּוּי אוֹר אִי'ס בִּיָּה הַסּוֹכָע לִהְיוֹת בְּבִחִי מִמְּכִי'ע [מִמְּלֵא כָל עֲלָמִין] בְּנִשְׁמַת הָאָדָם

3. Но чтобы приблизить к пониманию, каким образом Тора и мицвот низводят раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин), так что он становится на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), в душе человека,

הֵנָּה יוֹבֵן עִי"פ מָה שֶׁנּוֹדַע שֶׁהַשְׂמִיחָה גּוֹרֶמֶת עֲנוּה וּשְׁפָלוּת וְכַמְשָׁל הַמֶּלֶךְ שֶׁבִּשְׁעַת שְׂמִיחָתוֹ הוּא מִתְגַּלֶּה לְכָל עַבְדָּיו וּמְשִׁים אִי'ע [אֶת עֲצָמוֹ] כְּהַדְיוּט עִמָּהֶם.

это можно понять из известного положения, что радость порождает смирение и приниженность, как в притче о царе, который в пору своей радости открывается всем своим слугам и ведет себя среди них как простой человек.

וְכַמִּי־שׁ וְדוֹד מְכַרְכֵּר כּוֹי. (בְּשִׁמוּאֵל בִּי סִימֵן ו'). מִשָּׂאִי־כֹךְ שֶׁלֹּא בִשְׁעַת הַשִּׂמְחָה הוּא סָגוּר וּמְסוּגָר וּמְרוֹמֵם עַל בְּנֵי אָדָם וּמֵאֵן חָשׁוּב וּמֵאֵן סָפוֹן כּוֹי.

Как сказано: «И Давид плясал...» и т. д. (II Samuel, chapter 6). Но когда нет повода для радости, царь замкнут и недоступен, возвышен над людьми: «кто почитаем и кто сокрыт...» и т. д.

וְהִרִי הָעֲנוּהָ וְהַשְׁפָּלוּת מִתְגַּלָּה מִצַּד הַשִּׂמְחָה. וְהִנֵּה כְּתִיב תַּחַת אֲשֶׁר לֹא עֲבַדְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בַּשִּׂמְחָה וּבִטְוֵב לִבְבִּי מְרֹב כָּל כּוֹי.

Итак, смирение и приниженность раскрываются благодаря радости. И вот сказано: «За то, что ты не служил Авае, Б-гу твоему, с радостью и с добрым сердцем, при изобилии всего...» и т. д.

15 וּפִי מְרֹב כָּל אִפִּילוּ מַחִי הָעוּהָ"ה [הָעוֹלָם הַבָּא] שִׁישׁ בְּהִי שִׂמְחָה יוֹתֵר מִבְּחֵי הָעוּהָ"ב [הָעוֹלָם הַבָּא]. וְלִכְאוּרָה מֵאֵין יָבֵא לְאָדָם בְּחֵי זֶה בַּשִּׂמְחָה בְּחִדּוֹת ה' וְתֵהִי הַשִּׂמְחָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לְאַלְקִים בְּבִחֵי זֶה מְרֹב כָּל.

А «сверх изобилия всего» означает: даже сверх жизни Будущего мира, чтобы радости в ней было больше, чем в жизни Будущего мира. Но откуда, казалось бы, человеку достичь такого уровня радости, «радости Авая», чтобы эта великая радость была обращена к Б-гу на таком уровне — «сверх изобилия всего»?

אֲךָ הִנֵּה נֹדֵעַ שֶׁהַשִּׂמְחָה הִיא הַתְּגַלּוּת הַתְּעֻנּוּג שֶׁהָעוֹנֵג כְּשֶׁבֵּא לִידֵי גִילּוֹי אִזִּי נֹלְדָה וְנִתְהַוָּה הַשִּׂמְחָה בְּהַתְּגַלּוּת הַלֵּב וְכָל מֵה שִׁישׁ גִּילּוֹי תְּעֻנּוּג יוֹתֵר הוּא שֶׁשׁ וְשִׂמְחָה יוֹתֵר.

Однако известно, что радость — это раскрытие наслаждения: когда наслаждение раскрывается, рождается и возникает радость, раскрывающаяся в сердце; и чем больше раскрывается наслаждение, тем больше человек радуется и ликует.

16 וְהִנֵּה נֹדֵעַ בְּכָל תְּעֻנּוּגֵי עוּהָ"ז שֶׁאֵין לָךְ עֹשֶׂב מִלְמַטָּה שֶׁאֵין לוֹ מִזֵּל מִלְמַעְלָה וְהַמִּזֵּל הַהוּא רוּחַנִית הַתְּעֻנּוּג וְאֵין עֶרֶךְ הַתְּעֻנּוּג גִּשְׁמִי לְגַבִּי רוּחָנִי שֶׁהַתְּעֻנּוּג שֶׁבְּרוּחָנִי גָדוֹל מְאֹד מִעֶרֶךְ תְּעֻנּוּג הַגִּשְׁמִי.

Итак, известно, что во всех наслаждениях этого мира «нет ни одной травинки внизу, у которой не было бы своего мазаль наверху», и этот мазаль — духовная сторона наслаждения. Физическое наслаждение совершенно несравнимо с духовным [наслаждением], ибо наслаждение духовным неизмеримо превосходит физическое наслаждение.

וְכִי־זֶה [וכל זה] הוּא בְּעֵינֵי עוֹהִי־זֶה שֶׁהֵם נִשְׁפָּעִים מִפְּסוּלֵת וּשְׁמֵרִים דְּקְדוּשָׁה כְּמִי־שׁ וְנִשְׁבַּח כְּגִיא מוֹל בֵּית פְּעוֹר
וְהַתְּעוּגָה שֶׁבְּקְדוּשָׁה הוּא נִפְלֵא לֹאִין קֶץ בְּמַעֲלָה יִתִּירָה וְנִפְלֵאָה עַד מֵאֵד

И всё это относится к предметам этого мира, которые проистекают из отходов и осадка святости, как сказано: «И мы расположились в долине напротив Бейт-Пеора». Но наслаждение святостью поразительно и беспредельно, оно достигает несравненно более высокого и чрезвычайно возвышенного уровня.

וְגַם בְּקְדוּשָׁה יֵשׁ עֵילוּי אַחֵר עֵילוּי גִּי'עַ [גן עדן] תַּחְתּוֹן וְעֵלִיּוֹן וְעַדן הוּא לְמַעֲלָה מִגִּי'עַ [מגן עדן] שֶׁהוּא מִתְּעוּגָה
הָעֵלִיּוֹן מֵאֵד וְנִחַל עַדְנִיךְ תִּשְׁקֶם וְעַדן הוּא בְּחִי חֲכָמָה וְשֵׁם מִתְּגַלָּה תְּעוּגָה.

И в святости есть восхождение от уровня к уровню: нижний Ган Эден и высший; а Эден выше Ган Эдена, ибо он исходит из чрезвычайно высокого наслаждения, как сказано: «И Ты поишь их из потока Своих наслаждений (адэнэха)». Эден — это уровень Хохмы, и там раскрывается наслаждение.

אֶךְ עֲצָמִיּוֹת הַתְּעוּגָה הוּא עֵלִיּוֹן יוֹתֵר כְּמוֹ שֶׁנִּרְאָה בְּחֲכָמַת הָאָדָם שִׁישׁ בְּהִי תְּעוּגָה וְהַתְּעוּגָה הִיא הוּא בְּחִי
עֵלִיּוֹנָה מִחֲכָמָה שֶׁבְּחֲכָמָה זֶה שֶׁנִּפְלֵא לְאָדָם מִלְּמַעֲלָה מִהַשְׁכָּל

Однако сущность наслаждения ещё выше, как видно на примере человеческой мудрости: в ней есть наслаждение, и это наслаждение представляет собой уровень, более высокий, чем мудрость. Ведь в этой мудрости, которая ниспослана человеку свыше разума,

הֵיִינוּ מִכַּח הַשְׁכָּל נּוֹפֵל וְנִמְשָׁךְ הַתְּעוּגָה מִשְׁא"כ בְּחֲכָמָה מִצַּד עֲצָמָה אִין הַתְּעוּגָה מוֹרְגֵשׁ שֵׁם אֱלֹהִים שְׁמִחַת
הַתְּחַדְּשׁוֹת גִּילּוּי הַחֲכָמָה מֵאִיר בּוֹ הַתְּעוּגָה וְכִי־זֶה [וכל זה] אֵינוֹ

то есть из силы разума нисходит и привлекается наслаждение. В самой же мудрости наслаждение не ощущается; оно лишь сияет в ней благодаря новизне раскрытия мудрости. И всё это — ничто

אַלֵּא זִיו וְהָאֵרָה מִעֲצָמִיּוֹת הַתְּעוּגָה וְכַךְ הָאֵרָה הַנִּמְשַׁכֶּת בְּעַדן הָעֵלִיּוֹן הוּא רַק זִיו וְהָאֵרָה מִעֲצָמִיּוֹת
הַתְּעוּגָה הוּא אֹר א"ס ב"ה הַסּוֹכ"ע

кроме сияния и отсвета сущности наслаждения. Так и свет, привлекаемый в высший Эден, — лишь сияние и отсвет сущности наслаждения, то есть Бесконечного света (Or Эйн Соф), благословен Он, окружающего все миры (совев коль альмин),

שהוא מקור התענוגים ואין לכנות לו שם רק בשם עצמות התענוג הפשוט מאחר שהתענוג הוא יותר עליון מכל המדרגות

который является источником наслаждений; и назвать его можно лишь «сущностью простого наслаждения», поскольку наслаждение выше всех уровней;

רק שהתענוג נפלא עד מאד ואינו מושג אפילו לעולמות העליונים ונקי סתימא דכל סתימין שאפילו לגבי עולמות הנעלמים הוא סתום ונעלם

однако это наслаждение чрезвычайно возвышенно и непостижимо даже для высших миров; оно называется «самое сокровенное из всего сокровенного» (стима де-холь стимин), ибо оно сокрыто и утаено даже от сокрытых миров.

והנה שם הוא שרש התורה והמצות כי הגם דאורייתא מחכמה נפקת מ"מ שרשה למעלה מהחכמה והמצות הן תרי"ג דאורייתא וז' דרבנן בגי' [בגימטריא] תר"ך

И там находится корень Торы и мицвот. Ибо хотя «Тора исходит из Хохмы», её корень, тем не менее, выше Хохмы. А мицвот — это шестьсот тринадцать заповедей Торы и семь постановлений мудрецов, что в сумме составляет шестьсот двадцать (таф-реш-каф),

שהם אותיות כתר מלשון כותרת ומקיף ששם הוא השראת ענג העליון מקור התענוגים בכח"י כותרת ומקיף שאינו בא לידי גילוי רק בכח"י מקיף

что соответствует буквам слова «Кетер» (Венец), которое связано со словами «корона» (котерет) и «окружающий» (макиф). Ибо там пребывает высшее наслаждение, источник наслаждений, на уровне венца и окружающего [света], который не раскрывается иначе как на уровне окружающего [света].

(ע' [עיינ] בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב ספ"ו בח"י מקפת עליו כו' אור רוחני מקיף עליו) ואף גם זה ע"י רבוא רכבות מדריגות צמצומים רבים ושונים כמ"ש נפלאותיך

(См. «Эц Хаим», Шаар 22, конец главы 6: «уровень, окружающий его» и т. д., «духовный свет, окружающий его».) И даже это происходит посредством мириадов мириадов уровней — многочисленных и различных сокращений (цимцумим), как сказано: «Твои чудеса

ומחשבותיך אלינו אין ערוך אליך אגידה ואדברה עצמו מספר שכדי להיות המשכת נפלאותיך אלינו
בבחי' פלא ומקיף הוא ע"י צמצומים רבים עד אשר עצמו מספר

и Твои замыслы о нас: нет никого, подобного Тебе; стану ли я возвещать и говорить [о них] — их слишком много, чтобы перечислить». Чтобы «Твои чудеса» нисходили к нам на уровне чуда (пеле) и окружающего [света], необходимы многочисленные сокращения, пока они не станут «слишком многочисленными, чтобы перечислить».

כי פלא העליון נקרא לגבי אור א"ב [א"ס] ב"ה עצמו עושה פלא בחי' עשייה כו' והיינו התלכשות
התענוג ברצון שהרצון אינו

Ибо высшее «чудо» по отношению к самому Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, называется «совершением чудес» — уровнем «совершения» и т. д. Это и есть облачение наслаждения в волю, ибо воля — ничто

אלא בחי' כותרת ומקיף בבחי' חיצונית ולא גילוי פנימית התענוג ומשם מושרש שרש המצות שהן הן
רצונו ית' ובקיום המצות נמשך ענג העליון המלוכש

иное, как уровень венца и окружающего [света], то есть внешняя сторона, а не раскрытие внутренней стороны наслаждения. И оттуда берёт начало корень мицвот, ибо они и есть Его воля, да будет Он благословен; а при исполнении мицвот нисходит высшее наслаждение, облачённое

ברצון נח"ר [נחת רוח] לפני שאמרתי ונעשה רצוני שבקיום המצות שורה נח"ר [נחת רוח] ותענוג העליון
המלוכש ברצון העליון שאינו בא לידי גילוי בעדן שאינו אלא זיו כו'.

в волю: «Это доставляет Мне удовлетворение: Я сказал, и Моя воля исполнена». Ибо при исполнении мицвот пребывают удовлетворение и высшее наслаждение, облачённое в высшую волю, которое не раскрывается в Эдене, поскольку там есть лишь сияние и т. д.

17 והנה מגילוי עונג העליון הזה במצות נמשך בחי' שמחה שהוא גילוי התענוג להיות עוז וחדוה במקומו
והשמחה היא הגורמת ענוה ושפלות

Итак, от раскрытия этого высшего наслаждения в мицвот нисходит уровень радости — раскрытия наслаждения, чтобы «сила и ликование были в Его обители». Радость же вызывает смирение и приниженность;

לִכֵּן בַּהּ וְעִי יוֹמֶשֶׁךְ אֹר אִיס בִּיָּה הַסּוֹכִיעַ בְּנִשְׁמַת הָאָדָם לִהְיוֹת בַּחֲיִי מִמֶּכֶּיִּעַ [מִמְּלֵא כָל עֲלָמִין] בְּהַגְלוֹת
נִגְלוֹת עֹז וַחֲדוֹת הִי מֵעוֹנֵג הָעֲלִיּוֹן בִּיָּה

поэтому в ней и посредством неё Бесконечный свет, благословен Он, окружающий все миры, будет нисходить в душу человека, чтобы стать в ней светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), когда открыто раскроются «сила» и «радость Авая», исходящие от высшего наслаждения, благословен Он.

(וְעִיין מִיָּשׁ בְּדִיָּה כּוּם הַשְּׁמִינִי עֲצַרַת גְּבִי אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת כּוּי. וְעִיין בְּרִיָּה [בְּרֵאשִׁית
חֲכֵמָה] שְׁעַר הָעֲנוּהָ פֶּרֶק אִי בִשְׁם הָרַעִיָּמ [הָרַעִיָּא מֵהִימָנָא] פִּי פִנְחָס (דְּרִיָּל) שְׁמַדַּת מַלְכוּת נִקְרָא עֲנוּהָ.

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание», о словах благословения «освятивший нас Своими заповедями», «которыми Ты поклялся» и т. д. См. также «Решит Хохма», «Шаар а-Анава», глава 1, от имени «Рая Меэмна», раздел Пинхас) (с. 230): качество Малхут называется смирением.

וְהִינּוּ כַּמֶּשֶׁל [כֵּמָּה שְׁכָתוּב לְעִיל] בְּדִיָּה אַתֶּם נִצְבִּים שֶׁהָרִי אֵין מֶלֶךְ כְּלֹא עִם פִּי שֶׁהֵם נִקְרָאוּ בְּמַדְרִיגַת עֲמוּ
שֶׁהֵם אֲנָשִׁים כְּמוֹתוֹ וּמִתִּיַּחֲסִים אֵלָיו כַּעֲרֹךְ מֵהַ כּוּי וְהָרִי לְגַבִּי הַקֶּבֶדִּיָּה אֵין עֲרוֹךְ אֵלָיו כּוּי.

И это соответствует сказанному выше, в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите»: ведь «нет царя без народа» — то есть их называют «его народом», поскольку они подобны ему и в некоторой мере соотносятся с ним и т. д.; однако по отношению к Святому, благословен Он, ничто не может сравниться с Ним и т. д.

18 וְלִכֵּן זֶה שְׂאֵפֶיכָ [שְׂאֵף עַל פִּי כֵן] נִשְׁפַּל וְנִמְשָׁךְ לִהְיוֹת בַּחֲיִי מֶלֶךְ וְכַמֶּשֶׁל הִי מֶלֶךְ כּוּי. וְכַתִּיב לְמַעַן הָקִים
אוֹתָךְ הַיּוֹם לוֹ לַעֲמֹ כּוּי. זֶהוּ עֲנוּהָ וְהַשְׁפֵּלָה גְּדוּלָּה.

Поэтому то, что Он, несмотря на всё, нисходит и становится Царём, как сказано: «Авая царствует» и т. д., и написано: «Чтобы ныне сделать тебя Своим народом» и т. д., — это великое смирение и самоуничижение.

וְזֶהוּ שְׁעִיָּי הַשְּׂמִחָה בְּקִיּוֹם הַתּוֹרָה וּמִצּוֹת מִמְּשִׁיכִים עֲנוּהָ זֶה לִהְיוֹת בְּאִי [בְּרוּךְ אַתָּה הִי] אֲמִיָּה [אֲלִקְיָנוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם] כּוּי וְעִי שֶׁם עוֹד בְּרִיָּה מֵעֲנִין הָעֲנוּהָ בְּהַקֶּבֶדִּיָּה.

И потому благодаря радости в исполнении Торы и мицвот мы привлекаем это смирение, чтобы звучали слова: «Благословен Ты, Авая, Б-г наш, Царь мира» и т. д. См. там также далее, в «Решит Хохма», о смирении Святого, благословен Он.

19 וְזֶהוּ שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּהִי. פִּי אֲשִׁישׁ הוּא לְשׁוֹן הַפְּעִיל כְּמִיּוֹשׁ כֵּן יִשִּׁישׁ הִי עֲלֵיכֶם כּוֹי.

И вот смысл слов: «Возликую радостно (сос асис) в Авае». Асис — форма каузатива, как сказано: «Так Б-г возрадует вас» и т. д.

וְאֵרָזִי לְ[וְאָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם לְבִרְכָּהּ] הוּא אֵינוֹ שֶׁשׁ אֲבָל אַחֲרִים מְשִׁישׁ כִּי הוּא פּוֹעֵל יוֹצֵא לְאַחֲרִים. וּפִי שְׁכַנְסִי [שְׁכַנְסַת יִשְׂרָאֵל] אֹמֶרֶת שֶׁהִיא מַפְעֵלֶת הַשְּׂמֵחָה בְּהִי.

И наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Он Сам не радуется, но вызывает радость у других», ибо это переходный глагол, направленный на других. Смысл в том, что Кне-сет Израэль говорит: она вызывает радость в Авае.

דְּהֵיִינוּ לְהִיּוֹת גִּילּוֹי הִי צִמְצוּם וְהַתְּפַשְׁטוֹת כּוֹי שֶׁהוּא עִי בְּחִי הַשְּׂמֵחָה שֶׁל הִי דְּהֵיִינוּ גִילּוֹי עֹנֵג הַעֲלִיּוֹן בִּיָּה לְמַטָּה

То есть чтобы произошло раскрытие Аваи — сокращение и распространение и т. д.; оно осуществляется благодаря уровню радости Аваи, то есть благодаря раскрытию высшего наслаждения, благословен Он, внизу.

(וְזֶהוּ מִיּוֹשׁ בְּמִדְרַשׁ רַבָּה פִי צוֹ סַפִּי כַּעֲנִין כָּפַל לְשׁוֹן שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ נַחֲמוֹת כְּפֻלּוֹת דְּהֵיִינוּ שֶׁמַּפְעִיל הַשְּׂמֵחָה וְהַגִּילּוֹי בְּסוֹכִיעַ וּמַמְכִּיעַ [וּמַמְלֵא כָל עֲלָמִין].

(И это то, что сказано в Мидраш Раба, глава Цав, в конце раздела 10, о повторении выражения «сос асис»: «двойные утешения». Иными словами, вызывается радость и раскрытие в совете коль альмин и мемале коль альмин.

וְעִמִּישׁ בְּמִיּוֹשׁ מַעֲנִין הַהִפְרָשׁ בֵּין שְׂמֵחַת פּוֹרִים לְשְׂמֵחַת יוֹי שֶׁהוּא לְפִי שְׁעִי הַמַּסִּינָה [הַמַּסִּירוֹת נִפְשׁ] שֶׁהִיא לָהֶם אִזְּהֵי לְמַעַל מַעַלָּה בְּעִצְמוֹת אֹרֶךְ אִי בִי לְהַמְשִׁיךְ מִשֶּׁם גִּילּוֹי הָאֹרֶךְ וְהַנֶּסֶךְ

И см. сказанное в другом месте о различии между радостью Пурима и радостью Йом-Това: благодаря самопожертвованию (месирут нефеш), проявленному ими тогда, они достигли всё более высоких уровней — самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, — чтобы привлечь оттуда раскрытие света и чудо;

וְלָכֵן הַשְּׂמֵחָה מִגִּילּוֹי זֶה הוּא בִּיתֵר שְׂאֵת וִיתֵר עֵז כּוֹי וְאִפְשָׁר עֲדִיז יִי [יֵשׁ לֹמֶר] עֲנִין כְּפִילַת הַשְּׂמֵחָה שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ כּוֹי וְעִי (זִחִיג [זֶהֱרַ חֶלֶק ג] קִלִּיג אִי)

и поэтому радость от этого раскрытия — «превыше достоинством и превыше силой» и т. д. И, возможно, в том же духе можно объяснить удвоение радости в словах «сос асис» и т. д. И см.) (Зоар, часть III, 133a)

ע"פ שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ וּבִשְׁהִי"ש [ובשיר השירים] רבה ס"פ נגילה ונשמחה בך והוא בקיום התומ"צ [התורה ומצות] שישראל עושים למטה שבזה ממשיכין המשחה הוא גילוי ענג העלין ב"ה שכל המצות הם המשכות מהעלם אל הגילוי

о словах «Возликую радостно», а также в Шир а-Ширим Раба, в конце [раздела о словах] «Будем ликовать и радоваться Тобою». И это происходит благодаря исполнению Торы и мицвот, которые Израиль совершает внизу: так они привлекают радость, то есть раскрытие высшего наслаждения, благословен Он, ибо все мицвот — это привлечение из сокрытия к раскрытию.

(וזהו ויספו ענוים בהוי"ש שמחה) (בישע"י [בישעיה] סי' כ"ט) פ"י שהם מוסיפים כביכול שמחה בשם הוי"ש וכנ"ל בפ"י אשיש

(И это смысл слов: «И смиренные умножат радость в Аваяе») (Йешаягу, глава 29): то есть они, так сказать, прибавляют радость имени Авая, как объяснялось выше в толковании слова асис,

שהיא מפעלת השמחה בהוי"ש כו'. וסיום הפסוק (בישעיה שם) ואביוני אדם בקדוש ישראל יגילו יתבאר לקמן:

что она вызывает радость в Авая и т. д. А заключительная часть стиха (там же, у Йешаяу) «и бедные среди людей возрадуются Святому Израиля» будет объяснена ниже.

20 ד אך הנה המשכה זו של תומ"צ [תורה ומצות] אנו ממשיכין בכל השנה אבל בראש השנה שמתחדש חיות כללי על כל השנה מבחי' סוכ"ע אין המשכת תומ"צ [תורה ומצות]

4. Однако это нисхождение Торы и мицвот мы осуществляем в течение всего года. Но в Рош а-Шана, когда обновляется общая жизненная сила на весь год, исходящая от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), нисхождение Торы и мицвот не

מספקת להמשיך התחדשות אור חדש ובפרט מי שפגם בעשותו אחת ממצות ה' אשר לא תעשינה או שלא קיים מצוה אחת ממצות ה'. אשר לזאת נקבע ר"ה [ראש השנה] יום מיוחד להמשיך אור חדש הזה ע"י השופר.

достаточно, чтобы ниспослать обновление нового света, особенно для того, кто нанёс ущерб, исполнив одну из «заповедей Авая, которые не следует исполнять», или не исполнив одну из заповедей Б-га. Именно поэтому Рош а-Шана установлен как особый день, чтобы ниспослать этот новый свет посредством шофара.

21 וְזֶהוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּחֲדָשׁוֹת. וְהֵעֵנִין כִּי הֵנָּה הַשׁוֹפָר הוּא גִי'כַּ הַמִּשְׁכָּת בַּחֲדָשׁ עֲנַג הָעֲלִיּוֹן

И это [смысл слов] «в новомесячье — шофар»: уровень обновления. Суть в том, что шофар также ниспосылает уровень высшего наслаждения,

אֵלָא שֶׁהוּא הַמִּתְגַּלָּה בַּבַּחֲדָשׁ פְּנִימִיּוֹת עִי' גִּנּוּחֵי גִנָּה וְלִלּוּלֵי יְלִיל בַּחֲדָשׁ בְּכִיָּה לַעֲוֹרֵר רַחֲמִים רַבִּים מִמִּקּוֹר
הַרַחֲמִים שֶׁהֵן יִיג מִדָּה"ר [מִדּוֹת הַרַחֲמִים] שֶׁבִּכְתּוּב וְהֵן הֵן הַמִּשְׁכָּת פְּנִימִיּוֹת עֲנַג הָעֲלִיּוֹן

но это наслаждение раскрывается на уровне внутренней стороны (пнимают) — через «стоны и стенания», через уровень плача, пробуждающего великую милость из источника милости, то есть тринадцать Атрибутов милосердия, упомянутых в Писании; именно они ниспосылают внутреннюю сторону высшего наслаждения,

שֶׁהוּא לַמַּעֲלָה מַעֲלָה מִבַּחֲדָשׁ עֲנַג הָעֲלִיּוֹן הַמְּלֻבָּשׁ בְּתוֹמִי"צ [בְּתוֹרָה וּמִצְוֹת] שֶׁאֵינּוּ מִתְגַּלָּה אֵלָא בַּבַּחֲדָשׁ חִיצוֹנִי
וּבַבַּחֲדָשׁ מִקִּיף בְּלִבָּד

которое несравненно выше уровня высшего наслаждения, облечённого в Тору и мицвот: оно раскрывается лишь на уровне внешней стороны (хицоният) и только как окружающий [свет].

וְלָכֵן מֵתֵקֵן כָּל הַפְּגָמִים וּמִמְּלֵא כָּל הַחֲסֵרוֹנוֹת שֶׁבַּהִשְׁכָּת הַתּוֹרָה וְהַמִּצְוֹת אֵךְ הַגִּילּוּי הַזֶּה הוּא עִי' בַּחֲדָשׁ
גִּנּוּחֵי גִנָּה וְלִלּוּלֵי יְלִיל

Поэтому он исправляет все изъяны и восполняет все недостатки, возникшие при ниспослании Торы и мицвот. Но это раскрытие происходит через «стоны и стенания»,

כִּי הַבְּכִיָּה הִיא עַל רִיחוּק אֹר אִי"ס בִּי"ה בַּבַּחֲדָשׁ גִּילּוּי רַק זָכַר רַב טוֹבָךְ יִבְעֶז לַהּוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ
רַק הַצְמָצוּמִים רַבִּים וְעֲצוּמִים רִיבּוּא רַבּוֹת

ибо плач вызван тем, что Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, так далёк от раскрытия: «Будут изрекать память о великой благости Твоей», «возвещающая сынам человеческим о могуществе Его»; до нас доходят лишь сокращения — бесчисленные и неисчислимо великие, мириады мириад

מדריגות עד אין חקר וכמ״ש אגידה ואדברה עצמו מספר שצמצם אור א״ס ב״ה להיות נראה ונגלה כבוד הדר מלכותו ומלכותך מלכות כל עולמים שמזה חיות העולמות וקיומם כי אין מלך בלא עם.

уровней, не поддающихся исчислению. Как сказано: «Если бы я стал возвещать и говорить [о них], их оказалось бы слишком много, чтобы пересчитать»: так Бесконечный свет, благословен Он, сократил [себя], чтобы стали видны и раскрылись «слава великолепия Его царства» и «царство Твоё — царство всех миров». От этого получают жизненную силу и существование миры, ибо «нет царя без народа».

22 וכאשר יתבונן המשכיל על ריחוק זה מגילוי אור א״ס ב״ה שכמה צמצומים ועולמות אין מספר המעלימים ומסתירים גילוי אור א״ס ב״ה מקור התענוגים ירבה בבכיה מאד

И когда вдумчивый человек размышляет об этой удалённости от раскрытия Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, о том, как бесчисленные сокращения и миры скрывают и утаивают раскрытие Бесконечного света, благословен Он, Источника наслаждений, он будет много плакать.

כי שי לו לבכות יותר מאשר בוכים עוברים בגיהנם שעליהם אמר הכתוב עוברי בעמק הבכא (תהלים סימן פ״ד)

Ведь у него больше причин плакать, чем у проходящих через Геинном, о которых сказано в стихе: «Проходящие долиной плача» (Псалмы, глава 84).

שהרי הגיהנם הוא רק מירוק נפשו וכמו שאמרו על אחר מוטב דלידייני וליתי לעלמא דאתי.

Ведь Геинном — лишь очищение души, как сказали об Ахере: «Лучше, чтобы он был осуждён и удостоился прийти в Будущий мир».

ואם על הסתלקות עונג עוה״ב [עולם הבא] בוכים שאינו אלא זיו. ומכ״ש [ומכל שכן] וק״ו [וקל וחומר] שיש לבכות על סילוק גילוי אור א״ס ב״ה מקור התענוג

И если плачут из-за утраты наслаждения Будущего мира, которое представляет собой лишь сияние, то тем более, и тем более, следует плакать из-за прекращения раскрытия Бесконечного света, благословен Он, Источника наслаждения.

(וְזֶהוּ רַחֵל מְבַכָּה עַל בְּנֵיהָ כִּי אֵינָנוּ וְכַדְפִּי בִּזְחִיג [בְּזֶהָר חֶלֶק ג] וִיקְרָא) (דָּף כִּי עִיב) בְּגִין דְּקַבִּיָּה [דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא] סְלִיק לְעִילָא לְעִילָא וְלֹא אֲשַׁתְּכָה בְּגוּוּהָ.

(И это смысл слов: «Рахель плачет о детях своих» и т. д., «ибо его нет», как объясняется в Зоаре, часть III, Ваикра) (лист 20б): «потому что Святой, благословен Он, поднялся всё выше и выше и не пребывает в ней».

הַהִ"ד [הָדָא הוּא דְּכַתִּיב] כִּי אֵינָנוּ פִּי שֶׁהוּא הַסְּתַלְקוּת הַהִמְשָׁכָה וְהַגִּילּוּי מִבְּחִי סוֹכִי"ע בְּבְחִי מִמְכִּי"ע [מִמְלָא כָּל עֲלָמִין]. וּמַחֲמַת זֶה כְּרַחֵל לִפְנֵי גּוּזִיָּה נֶאֱלָמָה

Об этом сказано: «Ибо его нет». То есть прекратились нисхождение и раскрытие уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), в уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин). Поэтому «как овца (рахель) перед стригущими её безмолвна»;

הֵינָנוּ יְרִידַת הַנִּשְׁמָה וְשַׁעֲבֻדָּה לְדָאוּג וְלַחֲשׁוֹב בְּכָל עֲנִינֵי הַגּוֹף וְתַאוּוֹת נַפְשׁ הַבְּהִמִּית הַחַיּוֹנִית מֵהָ שֶׁהֵן מוֹתָרוֹת כִּי וְעַמִּי"שׁ מִזֶּה בְּדִ"ה אֱלֹהִים מִסְּעִי.

то есть на нисхождение души и её подчинение заботам и размышлениям обо всех телесных делах и желаниях жизненной животной души, в том числе о дозволенных излишествах и т. д. См. об этом сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот странствия».

וְהִנֵּה מִזֶּה נִמְשָׁךְ בְּחִינַת מְבַכָּה עִ"ד מְבַכָּה אַחֲרֵיהֶם עֲמָה שֶׁהוּא הַתְּעוּרָרוֹת הַבְּכִיָּה בְּלֵב הָאָדָם עַל סִילּוּק גִּילּוּי אֹר אִ"ס בִּ"ה כִּי.

И вот, отсюда возникает аспект «мевакка» — в смысле «заставляя других плакать вместе с ней»: это пробуждение плача в сердце человека из-за прекращения раскрытия Бесконечного света, благословен Он, и т. д.

וְהִנֵּה עַל בְּכִיָּה זֶה נֶאֱמַר קוֹל בְּרִמָּה נִשְׁמָע וְכַדְפִּי זַחִי"א [זֶהָר חֶלֶק א] וִיגֵשׁ (דְּרִי"י [דְּרִבִּינוּ יִצְחָק] עִ"א) מֵאִי בְּרִמָּה דָּא הוּא עֲלֵמָא דְּאֵתִי כִי

И об этом плаче сказано: «Голос слышен на высоте», как поясняет Зоар, часть I, Ваигаш (210а): «Что означает „на высоте“? Это Будущий мир» и т. д.

וְכַמִּי"שׁ וְתַתְּפַלֵּל חָנָה עַל הוּי וּבְכָה תְּבַכָּה כִּי שְׁעִי הַתְּעוּרָרוֹת רַחֲמִים בְּבְחִי בְּכָה תְּבַכָּה הַנִּי"ל הוּא מְעוּרָר בְּחִיטִי עַל הוּי לְמַעְלָה מִבְּחִי וּמִדְּרִיגַת שֵׁם

Как сказано: «И Хана молилась над Аваей и горько плакала» и т. д. Благодаря пробуждению милосердия на упомянутом выше уровне «горько плакала» пробуждается уровень «над Аваей», выше Аваи, превосходящий уровень и ступень имени

הוֹי הַנִּמְשָׁךְ עִי רִיבּוֹא רַבְּבוֹת וּבְבַחִי בְּכִיָּה זֶה מִמְשִׁיךְ גִּילּוֹי בַּחִי פְּנִימִיּוֹת עֹנֵג הַעֲלִיּוֹן הַמְּלוּבֶשׁ בִּיגִימָה [בִּיגִימָה מְדוּתָה] הַרְחָמִים הַמִּתְגַּלֶּה עִי רִיבּוֹא רַבְּבוֹת וּמִדְרָגוֹת צִמְצוּמִים בַּחֲנִית גְּבוּרָתָךְ.

Авая, ниспосылаемого посредством исполнения мицвот. И посредством этого плача ниспосылается раскрытие внутренней стороны высшего наслаждения, облачённого в Тринадцать качеств милосердия и раскрывающегося через мириады мириад и ступени сокращений, на уровне «Твоего могущества».

23 וְזֶהוּ תִגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְהִי כִּי שֵׁם אֱלֹקִים הוּא בַּחִי הַצִּמְצוּם וּמִגֵּן לִשְׁם הוֹי. כִּמְיִשׁ כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגֵּן הוֹי אֱלֹקִים הוּא עֹנֵן חֶמֶה בְּנִרְתָּקָה כִּמְיִשׁ כִּמְיִשׁ. וְלִהְיוֹת כָּל הַמִּשְׁכּוֹת הַלֵּלוּ שֶׁבַּבַּחִי פְּנִימִית הֵם בַּבַּחִי צִמְצוּמִים וּגְבוּרוֹת

И в этом смысл слов: «Да возрадуется душа моя в Б-ге моём (Элокай)». Ибо имя Элоким соответствует уровню цимцума и служит щитом для имени Авая, как сказано: «Ибо солнце и щит — Авая Элоким», — и в этом смысл образа солнца в ножнах, как объясняется в другом месте. А поскольку все эти нисхождения, относящиеся к внутренней стороне, происходят посредством цимцумов и Гвурот (сдерживающих сил),

(וְזֶהוּ גַם כֵּן עֹנֵן מִמְעַמְקִים קִרְאָתִיךְ עֲשֶׂה עֹמְקִים דְּעִשִׂיתָ [דְּעִשֶׂרֶת יְמֵי תְּשׁוּבָה] עֹמֵק גִּמְטְרִיָּא רִיִּי גִמְטְרִיָּא גְבוּרָה כִּמוֹ עֲדִימָה עֹמֵק הַמְעִיין שֶׁהוּא יוֹצֵא וְנִמְשָׁךְ מִמְקוּרֹו שֶׁהִנְבִּיעָה דָּקָה בְּיוֹתֵר כִּקְרָנֵי חֲגָבִים עֲדִימָה וְרַחֲמֵי דַּלִּיכָא [דַּאִם לֹא כֵן] הִיא כִּמוֹ בְּמִכּוּל כְּשֶׁנִּבְקְעוּ מַעֲיִנוֹת תְּהוֹם כּוֹי.

(И в этом также смысл слов: «Из глубин я воззвал к Тебе»: десять глубин Десяти дней тшувы. Числовое значение слова омек — «глубина» — равно 216 (рейш-йуд-вав), числовому значению слова Гвура. Это можно пояснить на примере глубины источника, из которого вода выходит и течёт от своего истока: струя очень тонка, словно рожки саранчи, и тому подобное. Иначе было бы как во время Потопа, когда «разверзлись источники великой бездны» и т. д.)

וְכֵן עֲדִימָה הַגִּילּוֹי וְהַמִּשְׁכָּה מִעֹמְקָא דְּכֹלָא צִיִּל עִי בַּחִי גְבוּרָה וְצִמְצוּמִים כּוֹי וְזֶהוּ דְּעֹמֵק גִּמְטְרִיָּא גְבוּרָה דִּיִּיקָא וְזֶהוּ עֹנֵן רִיִּי הַנִּזְי' [הַנִּזְכָּר] בְּפַעֲמָה [בְּפָרִי עֵץ חַיִּים] בְּכוּוֹנוֹת רֹאשׁ הַשָּׁנָה וְיוֹהֵכִיפ [וְיוֹם הַכְּפוּרִים].

Так и раскрытие и нисхождение из «глубины всего» должны происходить посредством уровня Гвуры и цимцумов и т. д. Именно поэтому числовое значение слова омек соответствует Гвура. В этом также смысл числа 216, упомянутого в «При Эц Хаим» в связи с кавванот Рош а-Шана и Йом-Кипура.

וזהו שעל זה נאמר תגל נפשי באלקי שלהיות ההמשכה מבחי' על הוי' צ"ל ע"י צמצום וגבורה כו' ולכן
במ"ת [במתן תורה] נאמר ג"כ וידבר אלקים לפי שצ"ל גילוי והמשכה מבחי' אנכי מי שאנכי כו' וז"ש [וזהו
שכתוב] ג"כ בברכת יצחק ויתן לך האלקים

Именно поэтому о таком раскрытии сказано: «Да возрадуется душа моя в Б-ге моём»: чтобы нисхождение происходило с уровня, находящегося над Авая, оно должно идти через цим-цум и Гвуру и т. д. Поэтому и при даровании Торы сказано: «И говорил Элоким», поскольку раскрытие и нисхождение должны были исходить с уровня «Я — Тот, кто Я есть» и т. д. В этом же смысл слов благословения Ицхака: «И да даст тебе Элоким»;

כי להיות ההמשכה מבחינת טל השמים טלא דכדולחא פנימית עונג העליון צ"ל ע"י שם אלקים מטעם
הנ"ל וע' בזח"ג [בזהר חלק ג] פ' פנחס דרל"ט ע"ב גבי ואתר דא אתקין האלקים תדיר כו' מאין סוף ומאין
חקר ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם בשם נ"ב מהרח"ו [מהרבי חיים ויטאל] ובפ' ואתחנן

ибо чтобы нисхождение происходило с уровня «росы небес» — «кристальной росы» (тала девдульха), внутренней стороны высшего наслаждения, — оно должно идти через имя Элоким по причине, указанной выше. См. Зоар, часть III, раздел Пинхас, лист 239б, к словам «И это место Элоким постоянно устраивает» и т. д., «из бесконечного и неисследимого»; а также Микдаш Мелех там же, от имени примечания раби Хаима Виталя, и раздел Ваэтханан)

(דרס"ז ע"ב) ע"פ עין לא ראתה אלקים זולתך כו' ע"ש ועמ"ש בביאור ע"פ כן אד' הו' י' יצמיח צדקה
ותהלה

(лист 267б), к словам стиха «Глаз не видел, Элоким, кроме Тебя» и т. д.; см. там. См. также объяснение стиха «Так Адо-най Авая взрастит праведность и славу»,

שהוא שם הוי' בניקוד אלקים וכד"ה אתם נצבים בפ"י למען הקים אותך היום לו לעם והוא יהיה לך
לאלקים

где имя Авая написано с огласовками имени Элоким; а также в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», в объяснении стиха «Чтобы утвердить тебя сегодня Ему народом, и Он будет для тебя Элоким»,

שהוא להיות נגלה כבוד הדר מלכותו בחי' מל' דא"ס שאין העולמות יכולים לקבל הארה זו בפנימיותם
רק כמ"ש שום תשים עליך מלך עליך דייקא.

— то есть раскрытие «славы великолепия Его царства», уровня Малхут Эйн Соф, который миры не могут принять во внутренней стороне; они могут воспринять его лишь так, как сказано: «Поставь над собой царя», — именно «над собой».

24 וְלֹכֵן הַמַּלְאָכִים זְעוֹת מַחִיל כֶּסֶא וַחֲלִיל וְרַעְדָּה יֶאֱחָזוֹן מִפְּנֵי שְׁמִשְׁגִּין הַתְּלַבְּשׁוֹת מִלִּי דַּאִס בִּיָּה וַאֲיִן יִכּוֹלִים לִקְבֹּל הָאֶרֶה מִזֶּה בְּבַחֲי פְּנִימִיּוֹתָם

Поэтому ангелы трепещут от страха перед Троном, и «ужас и трепет охватывают их», ибо они постигают облечённость Малхут Эйн Соф, благословен Он, и не могут принять исходящее от неё свечение во внутреннюю сторону (пнимают).

רַק כַּמִּיָּשׁ שׁוֹם תְּשִׁים עֲלֶיךָ מֶלֶךְ עֲלֶיךָ דִּיקָא. וְלֹכֵן הַמַּלְאָכִים זְעוֹת שְׁמִיָּם מִקְבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם וּמִזֶּה תִּפּוֹל עֲלֵיהֶם אֵימָה וּפַחַד.

Но лишь так, как сказано: «Назначь над собою царя» — именно «над собою». Поэтому ангелы трепещут: ведь, несмотря на это, они принимают на себя иго царства Небесного, и от этого «охватывают их ужас и страх».

25 וְכַךְ הַמַּשְׁכַּת הַשּׁוֹפָר שֶׁהוּא הַמַּשְׁכַּת פְּנִימִיּוֹת עוֹנֵג הָעֲלִיּוֹן אִיא לְבָא לִידֵי גִילּוֹי הַנֶּפֶשׁ בְּבַחֲנִת פְּנִימִיּוֹת כִּיא בְּבַחֲי חֲרָדָה וְרַעְדָּה.

И потому привлечение шофара, то есть привлечение внутренней стороны высшего наслаждения, не может раскрыться в душе на внутреннем уровне иначе как в виде страха и трепета.

וְלֹכֵן קוֹל הַשּׁוֹפָר גּוֹרֵם חֲרָדָה וְכַמוֹ שֶׁכָּתוּב וְקוֹל הַשּׁוֹפָר חֲזָק מְאֹד וַיַּחֲרֹד כָּל הָעָם כו'.

Поэтому звук шофара вызывает страх, как сказано: «И звук шофара был очень сильным, и весь народ затрепетал» и т. д.

26 וְכָל הָעָם רֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת וְאֶת קוֹל הַשּׁוֹפָר וִירָא הָעָם וַיִּנּוּעוּ כו'. אֲךְ מִבְּפָנִים נִמְשָׁךְ גִּילּוֹי פְּנִימִית עֹנֵג הָעֲלִיּוֹן.

«И весь народ видел звуки и звук шофара, и народ видел и содрогнулся» и т. д. Но изнутри раскрывается внутренняя сторона высшего наслаждения.

וזהו תגל נפשי בבחי' גילה שאין השמחה נראית ונגלית מבחוץ א לא שמבחוץ הוא התגלות החרדה ורעדה ותוכה רצוף הגילה והחדוה בפנימית עונג העליון הנמשך ע"י השופר ועמ"ש בד"ה ביום השמע"צ [השמיני עצרת] גבי וכדי

И в этом смысл слов «возрадуется (тагель) душа моя»: это уровень гилы, когда радость не видна и не раскрывается снаружи; напротив, снаружи проявляются трепет и дрожь, а внутри всё пронизано ликованием и радостью — внутренней стороной высшего наслаждения, которое нисходит благодаря шофару. И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание», где говорится: «И чтобы понять...»

להבין ענין תשובה כו' הנה עדי"מ יש שני מיני תענוג לפני המלך כו' ע"ש וגם ע"ד ההוא יוכן ענין שוש אשיש ותגל נפשי שהן שני מיני תענוג הנ"ל:

смысл тшувы» и т. д.: «В качестве примера можно привести два вида наслаждения, которые испытывает царь» и т. д.; см. там. И в том же духе можно понять слова «я буду весьма радоваться» и «возрадуется душа моя»: это два упомянутых выше вида наслаждения.

27 ה אך בכסה ליום חגנו. פ"י בחי' בכסה שהוא התכסות והסתר השמחה שלא נראית ונגלית ברי"ה [בראש השנה] כי חרדה ורעדה הם המעלימים ומסתירים את השמחה שלא תהא אלא בבחי' גילה.

5. Но [далее в стихе сказано]: «Бакесе — в день нашего праздника». Имеется в виду уровень бакесе — сокрытие и утаивание радости, которая в Рош а-Шана не видна и не раскрыта, ибо страх и трепет скрывают радость, так что она пребывает лишь на уровне гила.

הנה התכסות הזאת תתגלה ליום חגנו הוא חג הסוכות שהוא סתם חג שבגמרא שאז תתגלה השמחה בגילוי כי ברי"ה [בראש השנה] החרדה היא בחי' שמאל דוחה ולא דוחה לגמרי ח"ו [חס ושלום]

Это сокрытие раскроется «в день нашего праздника» — то есть в праздник Суккот, который в Талмуде называется просто «праздником», — ибо тогда радость раскроется явно. Ведь в Рош а-Шана страх — это уровень «левая рука отталкивает», однако она не отталкивает окончательно, не дай Б-г;

אלא כמ"ש שמאלו תחת לראשי שבחי' שמאל דוחה גורם נשיאות ראש להתגלות בחג הסוכות בחי' וימינו תחבקני כאדם החובק את חברו מאהבה ואינו מניחו להפרד ממנו.

а, как сказано: «Левая рука Его — под моей головой»: уровень левой руки, которая отталкивает, приводит к вознесению головы, чтобы в праздник Суккот раскрылся уровень «и правая рука Его обнимает меня» — подобно человеку, который с любовью обнимает друга и не дает ему отдалиться.

כך בחג הסוכות הסכך וג' דפנות הן בחיי חיבוק וקרבת ה' ממש שסובבו ומקיפו מכל צד ואינו מניחו להיות בבחי' פירוד ח"ו [חס ושלום] (ועמ"ש מענין סוכות סדי"ה האזינו השמים)

Так и в праздник Суккот покрытие сукки и три ее стены представляют собой объятие, самую близость Б-га: они окружают человека со всех сторон и не дают ему оказаться в состоянии отделенности, не дай Б-г. (См. также сказанное о Суккот в конце маамара, начинающегося словами «Внемлите, небеса».)

וזהו מן המצר קראתי יה ענני במרחב יה שמן המצר שבר"ה [שבראש השנה] נעשה מרחב בחג הסוכות

И в этом смысл слов: «Из теснины воззвал я к Я; Я ответил мне простором»: из тесноты Рош а-Шана возникает простор праздника Суккот.

(כי מן המצר היינו שופר דראש השנה שהשופר צדו א' צר כו' ועמ"ש מזה ע"פ וכל העם רואים את הקולות כו' והמרחב שבחג הסוכות הוא התגלות בחי' רב חסד כו' בחי' כי חפץ חסד הוא וזהו וחסדי מאתך לא ימוש כו')

(Ибо «из теснины» — это шофар Рош а-Шана, у которого один конец узкий и т. д.; см. также сказанное об этом в толковании стиха «И весь народ видел звуки» и т. д. Простор же праздника Суккот — это раскрытие уровня «и велик милостью» и т. д., уровня «ибо Он желает милости». В этом смысл слов: «И милость Моя не отступит от тебя» и т. д.)

ולכן נאמר ושאתם מים בששון שהי' [שהיה] ניסוך המים ע"ג [על גבי] המזבח בשמחה גדולה שמחת בית השואבה.

Поэтому сказано: «И будете черпать воду с радостью», ибо возлияние воды на жертвенник совершалось с великой радостью — во время празднества дома черпания воды (Симхат Бейт а-Шоэва).

כי בכל השנה היו מנסכין יין ששם שורה בחי' שמחה מצד עצמיות אין שמחה אלא ביין משא"כ בחג הסוכותהיה גילוי השמחה במים שאין בהם שמחה מצד עצמותו רק מפני גילוי השמחה עליונה

В течение всего года возливали вино, которому по самой его природе присущ уровень радости, ведь «нет радости иначе как от вина». Но в праздник Суккот радость раскрывалась в воде, которой сама по себе радость не свойственна, — лишь благодаря раскрытию высшей радости.

(ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] ע"פ מזמור שיר חנוכה הבית שבח"י בית ומקיף עליון לא שייך בו שמחה מצד עצמו שהוא למעלה מהשגה כו' וממשיכים בו שמחה ממקום עליון יותר כו' וכך הוא בענין השמחה שבניסוך המים ולכן נקרא בית השואבה)

(См. также сказанное в связи со стихом «Псалом, песнь при освящении Дома»: на уровне «дома», то есть высшего окружающего света, радость сама по себе не уместна, поскольку он выше постижения и т. д., и радость привлекается в него из еще более высокого места и т. д. Так же обстоит дело с радостью возлияния воды; поэтому это место называется Бейт а-Шоэ-ва — «Дом черпания».

אך התגלות השמחה זו שבחג הסוכות אינה בהתגלות פנימית הנפש כ"א בבחי' מקיף. כי מצד שהמשכות שמחה זו מ"יג מדה"ר [מדות הרחמים] הממשיכות מענג העליון המרומם ומתנשא מימות עולם א"א לבא לידי גילוי כ"א בבחי' מקיף

Однако это раскрытие радости в праздник Суккот происходит не во внутренней стороне души, а на уровне окружающего света. Поскольку это привлечение радости исходит от Тринадцати атрибутов милосердия, которые привлекают ее из высшего наслаждения, «превознесенного и возвышенного от дней древних», оно не может раскрыться иначе, как на уровне окружающего света,

וכמאמר המלך המרומם כו' ברחמיך הרבים כו' צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו הם הן ג' בחי' מקיפין

как сказано в молитве: «Царь превознесенный» и т. д., «по великому милосердию Твоему» и т. д., «Твердыня нашего убежища, Щит нашего спасения, убежище для нас»: это и есть три уровня окружающих светов,

כי משגב ומגן הם בחי' מקיף כנודע (וכ"ז [וכל זה] נמשך מבחינת ברחמיך הרבים כו' היינו ע"י יג"מ [י"ג מדות] הרחמים דעשי"ת [דעשרת ימי תשובה] שמהמצר ענני במרחב כו')

ибо «убежище» и «щит» — это уровень окружающего света, как известно. (И все это привлекается с уровня «по великому милосердию Твоему» и т. д., то есть благодаря Тринадцати атрибутам милосердия Десяти дней тшувы, когда «из теснины я воззвал к Б-гу, и ответил Он мне простором» и т. д.)

וְזֶהוּ כִּי הִלְבִּישְׁנִי בְּגָדֵי יֵשַׁע בְּגָדִים הֵינְנוּ בְּחַיֵּי מְקִיפִין וְנִקְיֵי בְּגָדֵי יֵשַׁע כִּי יֵשַׁע מִלְשׁוֹן וִישַׁע הִי אֵל הַבֵּל וְאֵל מִנְחָתוֹ

И это смысл слов: «Ибо Он облек меня в одежды спасения (йеша)»: одежды — это уровень окружающих светов. Они называются «одеждами спасения», поскольку слово йеша связано со словами: «И Авая обратился к Эвелю и к его приношению»,

שֶׁהוּא מִלְשׁוֹן פּוֹנָה מִמָּקוֹם לְמָקוֹם שֶׁהַמְקִיפִין הֵן מוֹשְׁכִין אֶת הָאָדָם וּפּוֹנִים אוֹתוֹ מִמָּקוֹם לְמָקוֹם. כְּמוֹ הַסּוֹכָה שֶׁהִיא בְּחַיֵּי חִיבּוּק כְּנִ"ל.

что означает обращение с одного места к другому: окружающие света влекут человека и переводят его с одного места на другое. Так действует и сукка, являющаяся, как сказано выше, объятием.

28 וְבָהּ וְעַל יָדָהּ תִּמְשַׁךְ נֶפֶשׁ הָאָדָם לְדַבְקָהּ בּוֹ וְכָל כֹּחוֹת הַנֶּפֶשׁ אִפִּי' [אִפִּילוֹ] מֶה שֶׁעוֹסֵק בְּצִרְכֵּי הָעוֹלָם תִּהְיֶינָה עוֹלוֹת לָהּ וְכִמְשַׁל הָאָדָם הַחֹבֵק אֶת חֲבִירוֹ מֵאַחֲרָיו שֶׁאִפִּי' [שֶׁאִפִּילוֹ] בְּחַיֵּי אַחֲרִיִּים מְקִיף וּמִסְבֵּב לִהְיוֹת כּוֹלֵו עוֹלָה לָהּ.

И благодаря ей, и посредством нее душа человека будет привлекаться к тому, чтобы прилепиться к Нему, и все силы души — даже когда человек занят мирскими нуждами — будут восходить к Б-гу. Это подобно человеку, который обнимает друга сзади: он охватывает и окружает даже его спину, так что весь человек восходит к Б-гу.

וְגִדּוֹל כַּחַּ הַמְקִיף בִּזֶּה לְהַעֲלוֹת נֶפֶשׁ הָאָדָם שֶׁלֹּא כְּדֹרֶךְ הַשְׁתַּלְשְׁלוֹת בְּסֹדֶר הַמִּדְרָגָה וְכִמְיֵשׁ מִדְּגַל עַל הַהָרִים כו':

Велика сила окружающего [света] в том, чтобы возносить душу человека не путем постепенного нисхождения (иштальшелут), в порядке уровней, как сказано: «перепрыгивая через горы» и т. д.

29 וּמַעֲלֵל צְדָקָה יַעֲטֵנִי. הִנֵּה הַצְדָּקָה הִיא גִּי' כְּחַיֵּי לְבוֹשׁ אֵלָּא שֶׁגִּדּוֹל כַּחַּ וּמַעֲלָת הַצְדָּקָה יוֹתֵר מִשְׁאֵר הַמִּצְוֹת.

6. «Он облек меня в одеяние цдаки (праведности)». Итак, цдака (благотворительность) тоже представляет собой уровень одеяния, однако сила и достоинство цдаки превосходят [силу и достоинство] остальных мицвот.

שְׂצֻדָּקָה וּגְמִי"ח [וגמילות חסדים] הֵם מִהַדְּבָרִים שְׂאוּכָלִים פִּירוּתִיהֶן בַּעֲוֹה"ז שִׁישׁ בַּהּ הַמִּשְׁכָּה וּגִילּוֹי לַמַּטָּה בַּעֲוֹה"ז יוֹתֵר מִבְּשָׂאֵר מִצּוֹת

Ведь цдака и дела милосердия относятся к тому, «плоды которых человек вкушает в этом мире»: благодаря им привлечение и раскрытие происходят внизу, в этом мире, в большей мере, чем благодаря остальным мицвот.

וְלָכֵן נִקְרָא בִשְׁם מַעִיל שְׂתֻלוּיִם בּוֹ זִגִּים וְרִימוֹנִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל וּנְשִׁמַּע קוֹלוֹ בְּכוֹאוֹ אֶל הַקֹּדֶשׁ וְקוֹל הוּא הַמִּשְׁכָּה וּגִילּוֹי:

Поэтому цдака названа «одеянием» (меиль), на котором подвешены колокольчики и гранаты, чтобы издавать звук: «и будет слышен звук его, когда он войдёт в Святилище». Звук означает привлечение и раскрытие.

30 כַּחֲתָן יִכְהֵן פֶּאֶר. פִּי כַּחֲתָן מִלְשׁוֹן חוֹת דְּרָגָא מִזֶּה יִמְשִׁיךְ בַּחֲיִי כַּהֵן וַחֲסֵד בַּחֲיִי אַתָּה כַּהֵן לְעוֹלָם הוּא חֲסֵד ה' הַנִּמְשָׁךְ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם וּלְהִיּוֹת בְּבַחֲיִי פֶּאֶר הֵינּוּ בַּחֲיִי חוֹק וּמוֹזֵן לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּךָ אֲתַפְּאֵר:

«Как жених украшает себя великолепием». Смысл таков: слово «хатан» связано с выражением «спустись на ступень» (хасо дарга). Благодаря этому нисходит уровень коэна и Хеседа (доброты) — уровень слов «Ты коэн вовек», то есть доброта Авая, нисходящая «из мира в мир»; и чтобы пребывать на уровне великолепия, то есть на уровне «закона и пищи для Израиля», «в тебе Я прославлюсь».

31 וַכִּכְלָה תַעֲדָה כְּלִיָּהּ. [עֵי] [עֵיין] בְּזוּח"ג [בְּזוּהַר חֶלֶק ג'] בִּלְק [קִצְי"ט ב'] כְּלִיָּהּ אֱלוֹ הֵן נִשְׁיִי [נִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל] שֶׁהֵן בְּבַחֲיִי כְּלִים וּמִקְבָּלִים אוֹא"ס [אוֹר אֵין סוּף] בִּי"ה הַנִּמְשָׁךְ מִתּוֹרָה וּמִצּוֹת. וּדְבָרֵי אֲשֶׁר שָׁמַעִי בְּפִיךָ.

«И как невеста украшает себя своими украшениями (келея)» (см. «Зоар», часть III, Балак, 199b). «Её украшения» (келея) — это души Израиля, находящиеся на уровне сосудов (келим) и принимающие Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, нисходящий благодаря Торе и мицвот; «и слова Мои, которые Я вложил в уста твои».

וְהֵם בַּחֲיִי כְּלִים הַבְּטָלִים לְאוּרוֹ כּוֹי וְהַכֹּלֶה הִיא כְּנִסִּי [כְּנִסֵּת יִשְׂרָאֵל] וּמִקּוֹר נִשְׁיִי [נִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל] תַּעֲדָה אוֹתָן בְּעֵדֵי עֵדִים בַּעֲטָרָה שְׁעֵתִיד הַקֹּדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא לִיתֵּנוּ בְּרָאשׁ כָּל צְדִיק.

И они — сосуды, самоустранившиеся перед Его светом и т. д. А «невеста» — это Община Израиля (Кнесет Исраэль), источник душ Израиля: она украшает их драгоценнейшими уборами — венцом, который Святой, благословен Он, предназначен возложить на голову каждого цадика.

32 וְצִדִּיקִים יוֹשְׁבֵינָהּ וְעִטְרוֹתֶיהֶן בְּרָאשֵׁיהֶן. וְכוֹוֹנַת הַפֶּסוֹק שְׁכֻמוֹ הַחֶסֶד הַנִּמְשָׁךְ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם בְּבַחֲיוֹ

פְּנִימִית לְתַפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל בְּהַמְשַׁכֵּת הַתּוֹרָה

«И праведники сидят, а венцы их — на головах их». Смысл стиха таков: подобно тому как доброта, нисходящая «из мира в мир» во внутреннем аспекте, во славу Израиля, посредством нисхождения Торы,

וְכֻמוֹ בְּחַיֵּי הָעִטְרוֹת שֶׁל צִדִּיקִים בְּגֵן עֵדֶן שֶׁהֵן בְּחַיֵּי מְקִיפִים שְׁכֻמָּה [שְׁכָל זֶה] הוּא נִמְשָׁךְ מִזִּיּוֹ הַתּוֹרָה וְעַבּוּדָה
כֵּן וְיוֹתֵר מִכֵּן שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּהוֹיֵי עֲצָמוֹ וְתִגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְקִי

и подобно тому как уровень венцов праведников в Ган Эдене — это окружающие [света] (всё это нисходит от сияния Торы и служения Б-гу), так и — более того — «я буду весьма радоваться в Самом Авая», и «возликует душа моя в моём Б-ге,

כִּי הִלְבִּישְׁנִי כוֹי הֵן הַמְשַׁכּוֹת פְּנִימִיּוֹת וּמְקִיפֵינָהּ שֶׁל הַתּוֹרָה וְהַמְצוֹת עֲצָמָן שֶׁהֵן בְּבַחֲיוֹ אֲלֻקוֹת מִמֶּשֶׁה:
(וְלִתְּסֻפֶּת בִּיאֹוֹר עֲנִין וּגְלוֹ בְּרַעְדָּהּ. הִנֵּה הוּא בְּחַיֵּי גְבוּהָ יוֹתֵר מִבְּחַיֵּי הַתְּגָלוֹת הַשְּׂמִיחָה עִידֵי שְׁעִלְמָה
דַּתְּכִסִּיא גְבוּהָ מֵעִלְמָה דַּתְּגִלְיָהּ.

ибо Он облек меня» и так далее, — это внутренние и окружающие нисхождения самой Торы и самих мицвот, принадлежащих к уровню подлинной Б-жественности. (Для дополнительного объяснения слов «и ликуйте с трепетом»: это уровень более высокий, чем раскрытие радости, подобно тому как «сокрытый мир» (альма де-иткасья) выше «раскрытого мира» (альма де-итгалья).

וְזֶהוּ עֲנִין לִוְחוֹת אַחֲרוֹנוֹת שְׁבִיּוֹהֶכָּפ [שְׁבִיּוֹם הַכְּפֻרִים] שְׁנִיתָנוּ בַּחֲשָׁאֵי כוֹי כְּמִיָּשׁ לִקְמֵן בְּדִיָּה הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם
וְלַעֲיִל בְּפִי תְּבֵא עִיָּפ הַיּוֹם הַזֶּה כוֹי וְשֵׁם בְּדִיָּה עֲנִין רֹאשׁ הַשָּׁנָה שֶׁהוּא בַּחֲנִינַת חֲסִדִּים הַמְּכֻסִּים וְחֲסִדִּים
הַמְּגֻלִּים וּמְבוֹאֵר בְּמִיָּא דְּחֲסִדִּים הַמְּכֻסִּים הֵם בְּחַיֵּי עֶץ הַחַיִּים מִשְׁאֲכָל

И в этом состоит смысл вторых Скрижалей, данных в Йом-Кипур тайно и так далее, как написано ниже, в маамаре, начинающемся словами «Внимайте, небеса», а выше, в разделе Таво, при толковании слов «Сегодня», и там же, в маамаре, начинающемся словами «Смысл Рош а-Шана»: речь идёт об уровне сокрытых доброт и раскрытых доброт. И в другом месте объясняется, что сокрытые доброты — это уровень Древа жизни, тогда как

[מְקוֹם] [חֲסִדִּים] הַמְּגֻלִּים נִקְרָא עֶץ הַדַּעַת טוֹיָר [טוֹב וְרַע] כוֹי עִלְמָה דַּתְּגִלְיָהּ כוֹי וְזֶהוּ עֲנִין וְהַצָּנֵעַ לִכְתּוֹ כוֹי

раскрытые доброты называются Древом познания добра и зла и так далее, «раскрытым миром» и так далее. В этом и состоит смысл слов «и ходить скромно» и так далее.

וְעִי בִּזְהַר הַרְקִיעַ רִישׁ סִפְרָא דְּצִנִּיעוּתָא. וְעַמִּי״שׁ גִּי״כ לִקְמֹן סִדִּיָּה בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ שֶׁהִגִּילָה נִמְשָׁכָה מִבְּחִי עֲלִיוֹנָה יוֹתֵר מִהַשְׁמַחָה כּוֹי.

См. Зоар а-Ракиа, в начале «Сифра де-Цниута». См. также ниже, в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день — собрание», где сказано, что гила нисходит с уровня более высокого, чем симха, и так далее.)

33 וְזֶהוּ וְאַבְיוֹנֵי אָדָם בְּקֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל יִגִּילוּ פִּי אֲבִיוֹן שֶׁתֵּאֵב לִכְל. וְהֵיינוּ בְּחִינַת רַחֵל מִבְּכָה כּוֹי

И это [значение слов]: «и нуждающиеся среди людей (эвьоней адам) возрадуются Святому Израиля». Значение таково: эвьон (нуждающийся) — тот, кто жаждет (таэв) всего. И это уровень слов «Рахель плачет» и т. д.,

שֶׁהוּא הַמְרִירוֹת עַל כִּי אֵינָנו הַסְתַּלְקוֹת הָאוֹר וְהִגִּילוּי וְלָכֵן נִקְרָא אֲבִיוֹנֵי אָדָם כִּי עַל הַכֶּסֶּא דְּמוֹת כִּמְרָאָה אָדָם כּוֹי

что и есть горечь из-за того, что «его нет», — из-за ухода света и раскрытия. Поэтому их называют «нуждающимися из людей», ибо «над престолом было подобие, видимое как образ человека (адам)» и т. д.;

וּבְהַסְתַּלְקוֹת הָאוֹר וְהִגִּילוּי דְּבְחִי אָדָם לְבְּחִי כִּי לֹא אָדָם הוּא נִקְי הִסּוּד וּמִלִּי אֲבִיוֹנִים כּוֹי שֶׁהֵם תֵּאֵבִים לִגִּילוּי הָאוֹר כּוֹי.

а когда свет и раскрытие уровня человека (адам) уходят к уровню «ибо Он не человек (адам)», Йесод и Малхут называются «нуждающимися» (эвьоним) и т. д., ибо они жаждут раскрытия света и т. д.

34 וְהוּא בְּחִי בְּעֲלֵי תְּשׁוּבָה שֶׁהִתְשׁוּבָה אֵינָה עַל עֲבִירוֹת דִּיקָא רַק הַמְרִירוֹת עַל רִיחּוֹק מֶה. וְנוֹדַע שֶׁבְּמָקוֹם שֶׁבְּעֲלֵי תְּשׁוּבָה עוֹמְדִים כּוֹי

И это уровень баалей тшува (возвращающихся), ибо тшува совершается не только из-за грехов, но и из-за горечи отдаления от Б-га. И известно, что «там, где стоят баалей тшува», и т. д.,

כִּי עִי מְרִירוֹת זֶה מְעוֹרְרִים יִיג הַרְחָמִים כְּמִי״שׁ לְעֵיל וְכְּמִי״שׁ בְּדִיָּה כִּי הֵהָרִים יִמוּשׁוּ וּבְדִיָּה כִּי כֶּאֱרָץ תּוֹצִיא צִמְחָה כּוֹי.

ибо этой горечью пробуждают Тринадцать атрибутов Милосердия, как сказано выше, а также в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы отступят», и в маамаре, начинающемся словами «Ибо как земля производит свои всходы», и т. д.

35 וזהו בקדוש ישראל יגילו כלומר בבחי' שהוא קדוש ומובדל מבחי' ישראל דלעילא דהיינו כמו שכתוב על הוי' למעלה משם הוי' דהיינו למעלה מבחי' ומדרגת צדיקים כו'

И это [смысл слов]: «возрадуются в Святом Израиля», то есть на том уровне, который свят и отделен от уровня «Израэль свыше»; иначе говоря, как написано: «над Авая» — выше имени Авая, то есть выше уровня и ступени праведников и т. д.

ואפשר שזהו ג"כ ענין ותגל נפשי באלקי שהוא כענין מ"ש והיה הוי' לי לאלקים כמ"ש ע"פ זה בפרשת ויצא ובד"ה שובה ישראל עד הוי' אלקיך ובד"ה ביום השמיני עצרת בפ"י צור לבבי וחלקי אלקים לעולם

И, возможно, в этом также заключается смысл слов «возрадуется душа моя в Б-ге моем (Эло-кай)»: это подобно тому, что написано: «и будет Авая мне Элоким», как сказано об этом стихе в разделе «Ваеце», а также в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израэль, к Авая, Б-гу твоему», и в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание», в объяснении слов «Скала сердца моего и доля моя — Элоким вовек».

וזהו בחינת ומדרגת עשי"ת [עשרת ימי תשובה] שאז זוכים כל ישראל לבחי' תשובה והרי נקי אביוני אדם כמו שאומרים בכל הוידוים אשמנו בגדנו כו' חטאנו עוינו פשענו כו'.

И это уровень и ступень Десяти дней тшувy, когда весь Израиль удостаивается уровня тшувy; поэтому их называют «нуждающиеся адам», как мы говорим во всех исповеданиях: «Мы провинились, мы предали» и т. д., «мы согрешили, мы поступили незаконно, мы преступили» и т. д.

36 והיינו בחי' אביונים מבחי' אדם רמ"ח מ"ע [מצות עשה] רמ"ח אברין דמלכא כו' וע"י שתאכים ומתאוים לשוב אל ה' מעומקא דליבא עי"ז בקדוש ישראל יגילו בחינת כי לא אדם הוא ולא ישב אדם שם

Иными словами, это уровень нуждающихся в аспекте адам — двухсот сорока восьми положительных заповедей, «двухсот сорока восьми членов Царя» и так далее. И благодаря тому, что они жаждут и стремятся вернуться к Б-гу из глубины сердца, они «возрадуются Святому Израиля» — уровню «ибо Он не человек (адам)» и «где не обитал человек (адам)».

וְזֶהוּ עֲנִין הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ שְׂאוֹמְרִים בְּעֲשִׂיַּת [בְּעֶשְׂרֵת יְמֵי תְּשׁוּבָה] וְזֶהוּ עֲנִין לְקָדוֹשׁ הִי מְכֻבָּד שְׂנֵאֵמֶר בִּיּוֹהֲכִי פ [בְּיוֹם הַכְּפוּרִים] וּפִי מְכֻבָּד שְׂמֵשׁ יוֹמֶשֶׁךְ בְּבַחֲי מִמְכִּיעַ [מִמֶּלֶא כָּל עֲלָמִין] לִהְיוֹת מֶלֶא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ כּוֹי

И в этом состоит смысл слов «Святой Царь», которые мы произносим в Десять дней тшувы. В этом же состоит смысл слов «святой день Авая, почитаемый», сказанных о Йом-Кипуре. «Почитаемый» означает, что оттуда будет нисходить свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), чтобы «вся земля была полна Его славы» и так далее,

כְּמִבּוֹאֵר עֲנִין זֶה בְּדִיָּה כִּי כָּאָרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָה כּוֹי הַנִּיל. וְזֶהוּ עֲנִין תִּגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְהִי וְכִנִּיל.

как объясняется этот вопрос в упомянутом выше маамаре, начинающемся словами «Ибо как земля произращает свои всходы» и так далее. В этом и состоит смысл слов «возрадуется моя душа в Б-ге моем», как сказано выше.

37 וְהִנֵּה מִבּוֹאֵר לַמַּעֲלָה שֶׁהַשְּׂמִחָה לַמַּעֲלָה גּוֹרֵם עֲנוּה לִהְיוֹת הַמִּשְׁכָּת אֹר אִיס בִּיָּה הַסּוֹכִיעַ בְּנִשְׁמַת הָאָדָם לִהְיוֹת בַּחֲי מִמְכִּיעַ [מִמֶּלֶא כָּל עֲלָמִין] כּוֹי.

Итак, выше было объяснено, что радость свыше вызывает смирение, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, окружающий все миры (совев коль альмин), нисходил в душу человека и становился в ней светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), и т. д.

וּלְפִי זֶה [וּלְפִי זֶה] הַגִּילָה שֶׁהִיא חֲדוּה וְשִׂמְחָה פְּנִימִית יוֹתֵר דֵּהִינּוּ מִפְּנִימִית עוֹנֵג הָעֲלִיּוֹן שֶׁלַּמַּעֲלָה מִבַּחֲי עוֹנֵג הָעֲלִיּוֹן הַמְּלוּכָשׁ בְּמִצּוֹת כּוֹי

Соответственно, гила, более глубокое внутреннее ликование и радость, то есть происходящие из внутренней стороны высшего наслаждения, которое выше уровня высшего наслаждения, облечённого в мицвот, и т. д.,

הִיא גּוֹרֵמַת גִּיכ עֲנוּה וְשִׂפְלוּת יוֹתֵר וְהוּא עֲנִין הַמִּשְׁכָּת יִג מְדוֹת הָרַחֲמִים וְכִמִּיעַ בְּרִיָּה [בְּרֵאשִׁית חֲכֵמָה] שְׁעַר הָעֲנוּה שֵׁם בְּשֵׁם הַרְמִיק [הַרְבֵּי מִשָּׁה קוֹרְדוּבִירוֹ] שִׁיִּג מְדַהֲר [מְדוֹת הָרַחֲמִים] הֵם מוֹרִים עַל הָעֲנוּה כּוֹי עִישׁ בְּאַרִיכוֹת.

также вызывает ещё большее смирение и уничижённость. В этом состоит нисхождение Тринадцати атрибутов милосердия. Как написано в «Решит Хохма», в разделе «Шаар а-Анава», со ссылкой на Рамака: Тринадцать атрибутов милосердия указывают на смирение; и т. д. См. там пространное обсуждение.

38 והיא ענוה גדולה ועצומה להשפיל עצמו למטה מטה גם למקום העוונות להיות נושא עון ומגביהו

שיהיה אתהפכא חשוכא לנהורא כו'

И это — великое и могущественное смирение: унижить Себя, спускаясь всё ниже и ниже, даже до места грехов, чтобы «нести беззаконие» и возвысить его, дабы «тьма превратилась в свет» и т. д.

ועמ"ש מזה על פסוק ועתה יגדל נא והיינו לפי ששרש י"ג מדות הרחמים נמשכו מפנימית עונג העליון כנ"ל. וזהו הטוב כי לא כלו רחמיו.

И см. сказанное об этом на стих «И ныне да возвеличится, молю». Это потому, что корень Тринадцати мер милосердия исходит из внутренней стороны высшего наслаждения, как говорилось выше. И в этом смысл слов: «Добрый, ибо не иссякло милосердие Твоё».

הטוב הוא בחינת עמך מקור חיים עמך הסליחה היינו מה שהוא עמך ממש שמשם דייקא לוקחה הסליחה והיינו ע"י המשכת י"ג מדות הרחמים נושא עון כו'

«Добрый» — это уровень «у Тебя»: «у Тебя источник жизни», «у Тебя прощение»; то есть то, что поистине «у Тебя», — именно оттуда берётся прощение. И это происходит благодаря нисхождению Тринадцати мер милосердия: «несущий беззаконие» и т. д.

ועיין מ"ש בד"ה שובה ישראל עד ועמ"ש עוד מענין ענוה בביאור מאמר פ' פקודי (דף רל"ג) ע"פ והנה איש מראהו כו' בסוף הדרוש ע"ש:

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возвратись, Израиль, до...»; а также сказанное далее о смирении в объяснении изречения к разделу Пекудей (лист 233) на стих «И вот человек, облик которого...» и т. д., в конце маамара; см. там.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nitzavim/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак